

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES PARA LA REALIZACIÓN DEL CUESTIONARIO PLATINO PRINCIPAL

Introducción

La utilización de un cuestionario permite recoger información de manera estandarizada sobre cuestiones importantes. La confiabilidad del cuestionario depende del comportamiento de los entrevistadores. Por ello, es importante que las preguntas se lean exactamente como están impresas para no dar otras pistas a los entrevistados.

Reglas generales

Para optimizar el tiempo de la entrevista en el domicilio es importante no permitir que la realización del cuestionario se convierta en una conversación. Las siguientes reglas generales deben cumplirse para controlar la conducción de la entrevista:

1. Antes de comenzar el cuestionario principal explique al entrevistado que, aunque el cuestionario es un poco largo, la mayoría de las respuestas son del tipo “sí o no”, a no ser que otras opciones de respuesta se especifiquen en el cuestionario.
2. También explique que va a cambiar de un tema a otro rápidamente, con el fin de terminar el cuestionario en el menor tiempo. Haga lo posible para que esto suceda; de este modo, habrá pocas posibilidades de que el entrevistado hable sobre otras cosas, cuente historias, etc. Se debe establecer contacto visual con el entrevistado, pero la mirada del entrevistador debe preferiblemente mantenerse en el cuestionario.
3. Al enlistar las respuestas **no separe las opciones con “y” u “o”**. Lea las opciones como una lista; es decir, de acuerdo a como están escritas en el cuestionario.
4. El entrevistador no debe reaccionar positiva o negativamente a la respuesta del entrevistado con movimientos de cabeza, gestos o emitiendo algún sonido, que indiquen al entrevistado que se está en acuerdo o desacuerdo con su respuesta.
5. De ser posible, es preferible realizar el cuestionario en una sala con la puerta cerrada, con la finalidad de mantener la confidencialidad de la entrevista.
6. Cuando el entrevistado no entienda una pregunta, el entrevistador deberá repetirla y pedir al entrevistado que responda de la mejor manera posible. Siempre la respuesta del entrevistado será mejor que la interpretación del entrevistador.

Reglas básicas

1. Las entrevistas deben realizarse en lugares donde hay poca interferencia y donde ambos (entrevistado y entrevistador) estén cómodos.
2. La entrevista se empieza en el momento que el entrevistado esté prestando suficiente atención. Cuando sea el caso, el entrevistador debe leer el párrafo introductorio de cada sección.
3. Ocasionalmente, la entrevista puede complicarse por alguno de los siguientes problemas:
 - el entrevistado no entiende la pregunta;
 - el entrevistado o entrevistador hallan la pregunta ambigua;
 - la respuesta del entrevistado no se adecua a la pregunta.

Es muy importante que todos los entrevistadores sigan los mismos procedimientos para resolver estos problemas. Cuando surja algún problema se deben cumplir las siguientes reglas:

- Si hay ambigüedad o falta de comprensión, la pregunta debe repetirse enfatizando las palabras y exactamente como está escrita en el cuestionario.
 - Recuerde al entrevistado que debe intentar responder "sí o no" (u otra opción de respuesta que aparezca en el cuestionario), y que su respuesta es siempre la mejor respuesta para el estudio y no la del entrevistador.
 - Si la respuesta es del tipo "sí" o "no" y el entrevistado continúa sin entender la pregunta, cuando ya se le ha repetido más de una vez, la respuesta debe considerarse como "no".
 - Si la respuesta a la pregunta es cuantitativa o semicuantitativa, debe aceptarse la respuesta que el entrevistado considere como su "mejor respuesta". No trate de ayudarlo ni interprete su respuesta.
 - Solamente deben darse al entrevistado las explicaciones que se indican en este manual. Por ningún motivo dé explicaciones que no estén descritas en las instrucciones de cada pregunta.
4. En la lectura de las preguntas deben enfatizarse las palabras que aparecen subrayadas.
 5. Las anotaciones en letra cursiva (itálica), sombreadas o entre corchetes, sirven como guía para el entrevistador y no deben leerse al entrevistado.
 6. Si durante la entrevista, el entrevistado pide alguna explicación o información sobre la pregunta, que no esté en el manual de instrucciones, explique al entrevistado que esos puntos podrán tratarse al final de la entrevista o que tal vez el se requiera contactar al supervisor del estudio.

ENTRENAMIENTO DEL ENTREVISTADOR

En el pasado, los entrevistadores eran desde médicos específicamente entrenados e identificados como expertos en enfermedades respiratorias hasta personas con poco entrenamiento formal. Actualmente, en la mayoría de las localidades, los entrevistadores pueden ser personas capaces de leer las preguntas de manera clara y seguir las instrucciones, sin que necesariamente sean expertos en el tema. Aunque los datos apenas son sugerentes, un médico experto puede ser la peor elección como entrevistador. Hay 2 razones para ello: 1) el deseo del entrevistado de agradar al médico, que es un fenómeno bien conocido, y 2) la falta de habilidad del médico para mantener el "enjuiciamiento médico" al margen de las respuestas del entrevistado.

El entrenamiento de los entrevistadores requiere que éstos reciban el cuestionario y las instrucciones para estudiarlas durante varios días. Los entrevistadores deben familiarizarse con el flujo de las preguntas. Después de esa etapa, deberán observar encuestadores entrenados entrevistando personas normales y sintomáticas. Los entrevistadores deben practicar las entrevistas entre ellos mismos y observar o participar en entrevistas donde diferentes observadores codifican las respuestas. Las discrepancias en la codificación deben ser revisadas y discutidas. La grabación de las entrevistas puede ser útil, ya que permite a los entrenadores revisar la misma entrevista varias veces.

El proceso de práctica y familiaridad con el cuestionario, hasta que los entrevistadores son capaces de realizar una entrevista de forma totalmente independiente, toma de una semana a 10 días. Si varios entrevistadores son utilizados en el estudio, los entrevistados deben asignarse a cada entrevistador de manera aleatoria. En cada cuestionario, deberá registrarse la identificación del entrevistador así como la duración de la entrevista. La revisión de esas entrevistas debe incluir el análisis de varios grupos de preguntas entre los entrevistadores, con el fin de eliminar la posibilidad de desviaciones o sesgos en la realización del cuestionario.

Cómo se registran las respuestas

La mayoría de las respuestas a las preguntas son "sí" o "no". Si no hay la opción de respuesta "no sabe" y el sujeto está en duda, entonces debe marcarse "no".

El entrevistador debe tachar con una "X" el cuadrado que está a la izquierda de la respuesta correspondiente.

Si la respuesta a la pregunta es un número, éste debe registrarse directamente en las líneas que aparecen en el cuestionario (véase cómo se escriben los números más adelante).

Cuando la respuesta es una fecha, ésta debe escribirse en los espacios respectivos, un número en cada espacio correspondiente.

Cuando la respuesta es una palabra, ésta debe escribirse completa sobre la línea que aparece en el cuestionario.

El entrevistador debe seguir el orden de las preguntas según la respuesta del entrevistado de la manera como se señala en las indicaciones que aparecen después de las opciones de respuesta al final de cada pregunta (texto entre corchetes y sombreado). Los casos en que otras preguntas son irrelevantes o inadecuadas (esto puede ser tanto después de un "sí" como de un "no"), las indicaciones "pase a la ..." o "siga a la..." o "continúe con la..." conducirán a los entrevistadores a la siguiente pregunta. Los entrevistadores deben estar muy atentos y familiarizados ya que ocasionalmente hay "saltos" o "pases" en las subdivisiones de las preguntas.

Si el entrevistado no logra decidir entre dos opciones de respuesta, entonces debe registrarse la opción "en la mayor parte del tiempo" o más "recientemente".

Cómo se escriben los números

(Se incluirá posteriormente)

INSTRUCCIONES PARA LA REALIZACIÓN DEL CUESTIONARIO PLATINO PRINCIPAL

Encabezado:

Número de identificación del entrevistado.

Número secuencial: ___ ___ ___

Número secuencial: es el número de identificación de cada entrevistado en el estudio. Este número estará impreso en cada una de las hojas de los distintos instrumentos del estudio (hoja frontal y hojas de los cuestionarios "principal", "rechazo", "espirometría" y "antropometría"). Es el número de identificación que se tecleará en el espirómetro. Abarcará del 0001 hasta el 1300, aunque la serie será hasta el 1020. Los números restantes se tienen por seguridad. Por ser un número de solamente 4 dígitos, será fuente de menos errores que el código de 19 números que se genera con los códigos de la delegación o municipio, la AGEB, el segmento, la manzana, el lado de la manzana y la entrevista, y que se registra en la hoja frontal, la hoja de supervisión y el cuestionario para los rechazos.

HORA DE INICIO DE LA ENTREVISTA: ___ h ___ min.

Instrucción: Llene la hora y minutos siempre al inicio de la entrevista.

| Pregunta | Instrucciones |
|--|--|
| <p>1. SEXO DEL (LA) ENTREVISTADO(A):</p> <p>1 <input type="checkbox"/> hombre 2 <input type="checkbox"/> mujer</p> | <p>Esta pregunta no se realiza al entrevistado(a). Observe y codifique el sexo del entrevistado(a).</p> |
| <p>2. ¿CUÁL ES SU RAZA?</p> <p>(Lea todas las opciones al entrevistado)</p> <p>1 <input type="checkbox"/> blanca 4 <input type="checkbox"/> mestiza</p> <p>2 <input type="checkbox"/> negra 5 <input type="checkbox"/> indígena</p> <p>3 <input type="checkbox"/> amarilla</p> | <p>Pregunte al entrevistado cuál es su raza y enseguida lea todas las opciones de respuesta. Marque la opción que la persona responda. Si la persona es de origen oriental y se considera de raza amarilla marque esta opción. La categoría "mestizo" incluye la combinación de razas. Se considera indígena a toda persona que se declare como indio o perteneciente a alguna etnia del país.</p> |
| <p>3. ¿CUÁL ES SU FECHA DE NACIMIENTO?</p> <p>___ ___ / ___ ___ / ___ ___ ___</p> <p style="text-align: center;">d d m m a a a a</p> | <p>Registre el día, mes y año de nacimiento del entrevistado. Revíselo y asegúrese de que el entrevistado es elegible para el estudio PLATINO. A veces, el entrevistado le dirá que nació en un determinado año, pero que sólo fue registrado después o que la fecha en su documento de identidad está equivocada. En estos casos, escriba la fecha de nacimiento que el entrevistado refiera como verdadera, independientemente de cualquier documento.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>4. ¿CUÁNTOS AÑOS <u>COMPLETOS</u> DE ESCUELA ESTUDIÓ UD.?</p> <p>___ ___ a a</p> | <p>Registre el número de años completos de escuela que el entrevistado dice que estudió. Sólo deben registrarse "años completos de estudio". En caso de haber reprobado, los años repetidos no cuentan como años de escolaridad. No importa si el entrevistado dejó de estudiar algunos años y después retomó los estudios. Registre como años corridos completos. Los cursos de cualquier otro tipo no cuentan como años de escuela. Si el entrevistado dejó de estudiar a la mitad del primer año de escuela, registre cero años de escolaridad.</p> |
| <p>5. ¿CUÁL FUE EL ÚLTIMO GRADO QUE UD. <u>APROBÓ</u> EN LA ESCUELA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> primaria</p> <p>2 <input type="checkbox"/> secundaria/ técnico posprimaria</p> <p>3 <input type="checkbox"/> preparatoria/ vocacional/ bachillerato/ técnico postsecundaria/ técnico postpreparatoria</p> <p>4 <input type="checkbox"/> licenciatura/ especialidad/ maestría/ doctorado</p> <p>5 <input type="checkbox"/> ninguno</p> <p>6 <input type="checkbox"/> no sabe</p> | <p>Marque el último grado de escolaridad alcanzado. Tome en cuenta el número de años de los que consta cada grado. Primaria corresponde a 6 años; secundaria y técnico postprimaria a 3; preparatoria, vocacional y bachillerato a 3 años; técnico postsecundaria a 3 0 4. Los años de licenciatura, especialidad, maestría y doctorado varían. No importa que el entrevistado no haya obtenido el título, marque el grado de acuerdo con el número de años aprobados. Revise que el número de años completos de estudio corresponda a la duración del grado alcanzado. Si encuentra que no corresponde o en caso de duda, escriba lo que responda el entrevistado para que después los supervisores codifiquen de la manera apropiada. Observe que existe la opción "ninguno" y "no sabe". No olvide que la opción "no sabe" es información perdida.</p> |
| <p>6. ¿CUÁL FUE EL ÚLTIMO GRADO QUE SU PADRE <u>APROBÓ</u> EN LA ESCUELA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> primaria</p> <p>2 <input type="checkbox"/> secundaria/ técnico posprimaria</p> <p>3 <input type="checkbox"/> preparatoria/ vocacional / bachillerato/ técnico postsecundaria/ técnico postpreparatoria</p> <p>4 <input type="checkbox"/> licenciatura/ especialidad/ maestría/ doctorado</p> <p>5 <input type="checkbox"/> ninguno</p> <p>6 <input type="checkbox"/> no sabe</p> | <p>Revise la explicación de la pregunta 5. Observe que existe la opción "ninguno" y "no sabe". No olvide que la opción "no sabe" es información perdida.</p> |

**SÍNTOMAS Y ENFERMEDADES
RESPIRATORIAS**

AHORA VOY A HACERLE ALGUNAS PREGUNTAS SOBRE SU RESPIRACIÓN Y SUS PULMONES. RESPONDA SI O NO, SI ES POSIBLE. SI TIENE DUDA, ENTONCES RESPONDA NO.

Tos

7. ¿GENERALMENTE TIENE UD. TOS SIN QUE ESTÉ RESFRIADO(A)?

1 sí 2 no

[Si es "sí", haga la pregunta 7A; si es "no", pase a la pregunta 8]

Lea el texto introductorio. Haga la pregunta como está escrita en el cuestionario, enfatizando la palabra "generalmente". Si el entrevistado no sabe qué responder, el entrevistador puede usar la palabra "frecuentemente". Si el entrevistado tose únicamente cuando está resfriado, la respuesta es "no". Si el entrevistado responde que generalmente tiene tos únicamente en ciertas épocas del año, por ejemplo, en invierno, la respuesta es "sí". Si el entrevistado está inseguro, marque "no". Si la respuesta es "sí", pase a la pregunta 7A; si la respuesta es "no", pase a la pregunta 8.

7A. ¿HAY MESES EN LOS QUE UD. TOSE LA MAYORÍA DE LOS DÍAS O CASI TODOS LOS DÍAS?

1 sí 2 no

[Si es "sí", haga la pregunta 7B y 7C; si es "no", pase a la pregunta 8]

Si el entrevistado tuviese duda sobre lo que significa "la mayoría de los días", dígame que es lo que él entiende como "la mayoría de los días". Si el entrevistado responde "sí" a la pregunta 7A, haga las preguntas 7B y 7C; si responde "no", pase a la pregunta 8.

7B. ¿TOSE UD. LA MAYORÍA DE LOS DÍAS, POR LOS MENOS TRES MESES AL AÑO?

1 sí 2 no

Haga las preguntas como están escritas en el cuestionario. Si el entrevistado está inseguro, marque "no". No son "3 meses consecutivos" de tos; es decir, si el entrevistado a lo largo de un año tose la mayoría de los días por unos 3 meses, la respuesta es "sí". Si el entrevistado tuviese duda sobre lo que significa "la mayoría de los días" dígame que es lo que él entiende como "la mayoría de los días".

7C. ¿HACE CUÁNTOS AÑOS QUE TIENE UD. ESA TOS?

- 1 menos de 2 años
- 2 de 2 a 5 años
- 3 más de 5 años

Haga la pregunta como está escrita en el cuestionario y marque la respuesta correspondiente. Si el entrevistado está inseguro, pregúntele cuál de las opciones de respuesta es la mejor para él.

| | |
|--|--|
| <p>Flemas</p> <p>8. ¿GENERALMENTE TIENE UD. FLEMAS QUE VIENEN DE SU PULMÓN O FLEMAS DIFÍCILES DE SACAR SIN QUE ESTÉ RESFRIADO(A)?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es “si”, continúe con la pregunta 8.A; si es “no”, pase a la pregunta 9]</i></p> | <p>Haga la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario, enfatizando la expresión “flema que viene del pulmón”. La flema que sólo limpia la garganta (“gargajo”) no se considera flema que viene del pulmón. Algunas personas admiten tener flema sin tener tos. Acepte esta respuesta sin modificar las respuestas a las preguntas sobre “tos”. La flema que se deglute (se traga) se considera también como flema solamente cuando se trata de flema que viene del pulmón. Incluya, si fuese referido, también la flema que se presenta con el primer cigarrillo o “después de que sale de casa”.</p> <p>Si el entrevistado está inseguro, marque “no”. Si responde “si”, pase a la pregunta 8A; si responde “no”, pase a la pregunta 9.</p> |
| <p>8A. ¿HAY MESES EN LOS QUE UD. TIENE FLEMAS LA MAYORÍA DE LOS DÍAS O CASI TODOS LOS DÍAS?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es “si”, continúe con las preguntas 8.B y 8.C; si es “no”, pase a la pregunta 9]</i></p> | <p>Si el entrevistado tuviera duda sobre lo que significa “la mayoría de los días” dígame que es lo que él entiende como “la mayoría de los días”. Si responde “si”, continúe con la pregunta 8B y 8C; si la respuesta es “no”, pase a la pregunta 9.</p> |
| <p>8B. ¿TIENE UD. ESAS FLEMAS LA MAYORÍA DE LOS DÍAS POR LO MENOS DURANTE TRES MESES AL AÑO?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>No se trata de “3 meses consecutivos” con flema; o sea, si el entrevistado a lo largo de un año tiene flema la mayoría de los días por unos 3 meses en total, la respuesta es “si”. Si el entrevistado tuviese duda sobre lo que significa “la mayoría de los días” dígame que es lo que él entiende como “la mayoría de los días”.</p> |
| <p>8C. ¿HACE CUÁNTOS AÑOS QUE TIENE UD. ESAS FLEMAS?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> menos de 2 años</p> <p>2 <input type="checkbox"/> de 2 a 5 años</p> <p>3 <input type="checkbox"/> más de 5 años</p> | <p>Haga la pregunta como está escrita en el cuestionario y marque la respuesta correspondiente. Si el entrevistado está inseguro, pregúntele cuál de las opciones de respuesta es la mejor para él.</p> |

| | |
|--|--|
| <p><u>Chiflido en el pecho/ Silbido/ Sibilancia/ Maullido de gato</u></p> <p>9. ¿HA TENIDO UD. SILBIDO O CHIFLIDO EN EL PECHO EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> sí 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es “sí”, continúe con las preguntas 9.A y 9.B; si es “no”, pase a la pregunta 10]</i></p> | <p>Haga las preguntas como están escritas en el cuestionario. Revise la respuesta, si el entrevistado responde “sí”, haga las preguntas 9A y 9B. Si la respuesta es “no”, pase a la pregunta 10. Sin importar cuál sea la respuesta a la pregunta 9A, haga la pregunta 9B,</p> |
| <p>9A. ¿EL SILBIDO O CHIFLIDO EN EL PECHO LO TUVO UD. <u>SOLAMENTE</u> CUANDO ESTUVO RESFRIADO EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> sí 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Haga las preguntas como están escritas en el cuestionario, enfatizando la palabra “solamente”. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”. Revise y marque la respuesta correspondiente.</p> |
| <p>9B. ¿EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES ALGUNA VEZ HA TENIDO UN ATAQUE (CRISIS) DE SILBIDO O CHIFLIDO EN EL PECHO ACOMPAÑADO DE FALTA DE AIRE?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> sí 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Haga las preguntas como están escritas en el cuestionario. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”. Revise y marque la respuesta correspondiente.</p> |

| | |
|---|--|
| <p><u>Falta de aire</u></p> <p>10. ¿TIENE UD. ALGÚN PROBLEMA QUE NO LE DEJE MOVERSE O CAMINAR, QUE NO SEA UN PROBLEMA DEL PULMÓN O DEL CORAZÓN?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es “si”, por favor pregunte y anote qué problema(s) es, y después pase a la pregunta 12; si es “no”, pase a la pregunta 11]</i></p> <p>¿QUÉ PROBLEMA(S)?:</p> <p>.....</p> | <p>Esta pregunta es una introducción a la pregunta 11, que es una escala estandarizada para medir la falta de aire. La finalidad de esta pregunta es identificar aquellos individuos a los cuales no tiene sentido hacer la pregunta 11 porque sus respuestas serían obviamente inadecuadas (por ejemplo: personas que están en silla de ruedas, tienen una pierna amputada, artritis muy severa, o secuelas importantes de parálisis infantil).</p> <p>Haga las preguntas como están escritas en el cuestionario. Si el entrevistado dice que no puede caminar por cualquier razón que no sea un problema de corazón o de pulmón (por ejemplo: está confinado a una silla de ruedas o usa siempre muletas), marque “si” y describa cuál es la condición en las líneas del cuestionario. Únicamente las personas con mucha dificultad para caminar o imposibilidad para andar deben responder “si”. En caso de duda, haga las preguntas 11.A hasta la 11.D. Si el entrevistado responde “si”, entonces codifique la respuesta y pase a la pregunta 12. En caso contrario, haga la pregunta 11.</p> |
| <p>11. ¿SIENTE UD. QUE LE FALTA AIRE CUANDO CAMINA MÁS RÁPIDO EN UN CAMINO PLANO O EN UNA PEQUEÑA SUBIDA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si la respuesta es “si” pase a la pregunta 12]</i></p> <p><i><u>Instrucciones para las preguntas desde la 11A hasta la 11D.</u></i></p> <p><i>Quando la respuesta a cualquiera de estas preguntas es “no”, se continúa con la siguiente pregunta. Cuando la respuesta a alguna de ellas sea “si”, entonces se pasa inmediatamente a la pregunta 12]</i></p> | <p>Haga las preguntas como están escritas en el cuestionario. Marque “si” o “no”. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”. Las preguntas con el número 11 están ordenadas jerárquicamente (según la intensidad de la falta de aire) y se debe pasar a la siguiente pregunta siempre que la respuesta a la anterior sea “no”. Por ejemplo, si la respuesta a la 11 es “no” se hace la 11A, si la respuesta a la 11A es “no” se hace la pregunta 11B y así sucesivamente. Cuando, en caso contrario, el entrevistado responda “si” a alguna de las preguntas 11, 11.A, 11.B, 11.C u 11.D, se debe pasar inmediatamente a la pregunta 12.</p> |
| <p>11.A. ¿TIENE UD. QUE CAMINAR MAS LENTO EN UN CAMINO PLANO QUE LAS PERSONAS DE SU EDAD A CAUSA DE LA FALTA DE AIRE?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”. Si la respuesta es “si”, pase a la pregunta 12; si la respuesta es “no”, pase a la siguiente pregunta.</p> |
| <p>11.B. ¿TIENE UD. QUE DETENERSE A TOMAR AIRE CUANDO CAMINA POR UN CAMINO PLANO A SU PASO NORMAL?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Haga las preguntas como están escritas en el cuestionario. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”. Si la respuesta es “si”, pase a la pregunta 12; si la respuesta es “no”, pase a la siguiente pregunta.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>11.C. ¿TIENE UD. QUE DETENERSE A TOMAR AIRE CUANDO CAMINA POR UN CAMINO PLANO DESPUÉS DE ANDAR UNOS 100 METROS O ALGUNOS MINUTOS?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Haga las preguntas como están escritas en el cuestionario. Se deben usar medidas locales de longitud, como por ejemplo "una cuadra, 100 metros o algunos minutos". Si el entrevistado está inseguro, marque "no". Si la respuesta es "sí", pase a la pregunta 12; si la respuesta es "no", continúe con la siguiente.</p> |
| <p>11.D. ¿SU FALTA DE AIRE ES TAN FUERTE QUE NO LE DEJA SALIR DE LA CASA O NO LO DEJA CAMBIARSE DE ROPA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Si el entrevistado está inseguro, marque "no".</p> |
| <p>12. ¿ALGÚN MÉDICO LE HA DICHO QUE UD. TIENE ENFISEMA EN LOS PULMONES?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Haga la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Si el entrevistado está inseguro, marque "no".</p> |
| <p>13. ¿ALGUNA VEZ EL MÉDICO LE HA DICHO QUE UD. TIENE ASMA, BRONQUITIS ASMÁTICA O BRONQUITIS ALÉRGICA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es "sí", siga a la pregunta 13.A; si es "no", pase a la pregunta 14]</i></p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Si el entrevistado está inseguro, marque "no". Si responde "sí", haga la pregunta 13.A. Si responde "no", pase a la pregunta 14.</p> |
| <p>13.A. ¿ACTUALMENTE TODAVÍA PADECE UD. ASMA, BRONQUITIS ASMÁTICA O BRONQUITIS ALÉRGICA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Haga la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Si el entrevistado está inseguro, marque "no".</p> |

| | |
|---|---|
| <p>14. ¿ALGUNA VEZ EN LA VIDA EL MÉDICO LE HA DICHO QUE UD. TIENE BRONQUITIS CRÓNICA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es “si”, haga la pregunta 14.A; si es “no”, pase a la pregunta 15]</i></p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”. Si responde “si”, haga la pregunta 14.A. Si responde “no”, pase a la pregunta 15.</p> |
| <p>14.A. ¿ACTUALMENTE TODAVÍA PADECE UD. BRONQUITIS CRÓNICA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”.</p> |
| <p>15. ¿ALGUNA VEZ EN LA VIDA EL MÉDICO LE HA DICHO QUE UD. TIENE ENFERMEDAD PULMONAR OBSTRUCTIVA CRÓNICA (EPOC)?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Haga la pregunta aunque el entrevistado no sepa lo que es Enfermedad Pulmonar Obstructiva Crónica. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>Manejo</p> <p>AHORA LE VOY A PREGUNTAR SOBRE LOS MEDICAMENTOS QUE UD. PUEDE ESTAR USANDO PARA AYUDAR A SU RESPIRACIÓN O A SUS PULMONES. ME GUSTARÍA SABER SOBRE LOS MEDICAMENTOS QUE USA DE MANERA REGULAR (CONSTANTE) Y TAMBIÉN SOBRE LOS QUE USA SOLAMENTE CUANDO SE SIENTE MAL. ME GUSTARÍA QUE ME DIJERA SOBRE CADA MEDICAMENTO QUE TOMA UD., DE QUÉ FORMA LO TOMA Y CUÁNTAS VECES LO HACE AL MES.</p> <p>16. ¿EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES, TOMÓ UD. ALGÚN MEDICAMENTO PARA SUS PULMONES O PARA SU RESPIRACIÓN?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> sí 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lea al entrevistado el texto introductorio y enseguida haga la pregunta 16, enfatizando la frase “en los últimos 12 meses”. Si responde “sí”, obtenga sobre cada uno de los medicamentos la información requerida en la pregunta 16ª y desde la 16C hasta la 16F. En la celda superior de la primera columna de la tabla asociada (Pregunta 16A), anote el nombre del primer medicamento y obtenga la información correspondiente. En la celda superior de la columna siguiente anote el nombre de otro medicamento, obtenga y registre la información respectiva. Use las columnas que sean necesarias.</p> |
| <p>16.A. NOMBRE DEL MEDICAMENTO</p> | <p>Registre el nombre del medicamento que el entrevistado dice que está tomando. Posteriormente, el codificador decidirá con base en una lista de medicamentos que son solamente para el pulmón cuáles de ellos deben permanecer en la lista o deben ser eliminados. Si el entrevistado le dice que toma un medicamento del cual no sabe su nombre o le muestra un medicamento sin nombre, escriba en la celda correspondiente al nombre del medicamento la palabra "ignorado" y obtenga de todas maneras toda la información restante.</p> |
| <p>16.B. CÓDIGO DEL MEDICAMENTO</p> | <p>Para los códigos de los medicamentos (registrados en la pregunta 16) y los remedios (registrados en la pregunta 17), los supervisores de campo verán la lista de medicamentos y remedios para pulmón, y llenarán el código de tres dígitos correspondiente.</p> |
| <p>16.C. PRESENTACIÓN</p> | <p>Revise y marque la respuesta corresponde a la presentación del medicamento registrado en la pregunta 16.A.</p> |
| <p>16.D. ¿TOMA UD. ESE MEDICAMENTO: LA MAYORÍA DE LOS DÍAS, ÚNICAMENTE CUANDO SIENTE ALGÚN SÍNTOMA O MOLESTIA, O EN AMBAS OCASIONES (SIEMPRE)?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> la mayoría de los días 2 <input type="checkbox"/> síntomas 3 <input type="checkbox"/> ambos (siempre)</p> | <p>El propósito de esta pregunta es identificar si el entrevistado es un usuario "regular" del medicamento (“la mayoría de los días”), si toma el medicamento únicamente cuando tiene exacerbaciones de sus problemas pulmonares (“síntomas”), o si lo hace en ambas circunstancias (ambos o siempre). Observe que el entrevistado puede decir "ambos": toma una dosis regular y una dosis extra de medicamento cuando los síntomas empeoran. En este caso, marque la categoría "ambos (siempre)". El entrevistado puede, espontáneamente, decir que a veces pasa uno o dos días sin tomar la medicina; esos casos deben ser codificados como: "toma la mayoría de los días" o "ambos", según las instrucciones descritas anteriormente.</p> |

| | |
|---|---|
| <p><i>[Si la respuesta es "la mayoría de los días" pregunte solamente la 16E; si es 'síntomas' o 'ambos' pregunte la 16E y la 16F]</i></p> | <p>Si la respuesta es "la mayoría de los días" pregunte solamente la 16E; si es 'síntomas' o 'ambos' pregunte la 16E y la 16F.</p> |
| <p>16.E. CUANDO USA ESA MEDICINA ¿CUÁNTOS DÍAS DE LA SEMANA LA TOMA?</p> <p>_____ días</p> | <p>Registre el número de días a la semana que el entrevistado toma el medicamento, Este número debe ser entre 1 y 7.</p> |
| <p>16.F. CUANDO USÓ ESA MEDICINA EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿DURANTE CUÁNTOS MESES ESTUVO TOMÁNDOLA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> 0-3</p> <p>2 <input type="checkbox"/> 4-6</p> <p>3 <input type="checkbox"/> 7-9</p> <p>4 <input type="checkbox"/> 10-12</p> | <p>Revise y marque la respuesta correspondiente al número de meses, en los últimos 12 meses, que el entrevistado tomó el medicamento.</p> |
| <p>17. POR FAVOR, DÍGAME CUALQUIER OTRA COSA O ACTIVIDAD QUE NO HAYA MENCIONADO HASTA AHORA QUE ESTÉ HACIENDO O UTILIZANDO PARA AYUDAR A SU RESPIRACIÓN O A SUS PULMONES. POR EJEMPLO: HOMEOPATÍA, EJERCICIOS PARA LA RESPIRACIÓN, FISIOTERAPIA, NATACIÓN, ACUPUNTURA, MASAJES, ALGÚN TIPO DE COMIDA ESPECIAL, ETC.</p> <p>Remedios u otra actividad</p> <p>Código</p> <p>_____</p> <p>_____</p> | <p>En las celdas de la columna "Remedios u otra actividad", escriba las cosas que el entrevistado dice que realiza para mejorar su respiración (por ejemplo: hierbas medicinales, yoga, ejercicios, etc.). Los coordinadores se encargarán de codificar esta pregunta posteriormente.</p> <p>La inhalación (o nebulización) con cualquier tipo de remedios caseros o tradicionales (infusiones de plantas, hierbas, mentol, alcanfor, etc.) se llena en la pregunta 17. La inhalación que se hace con "remedios" como, por ejemplo, gotas de algún medicamento, debe registrarse en la pregunta 16.</p> <p>Si el entrevistado responde, por ejemplo, que practica natación, pero no a causa de algún problema pulmonar, sino porque siempre ha practicado natación, la respuesta es "no". Si el entrevistado no usa nada que pueda registrarse en esta respuesta, entonces escriba "no usa nada". No deje la celda en blanco.</p> |

| | |
|---|--|
| <p style="text-align: center;">_____ _____</p> | |
| <p>18. ¿ALGUNA VEZ EN LA VIDA, UN MÉDICO U OTRO PROFESIONAL DE LA SALUD LE HA PEDIDO QUE SOPLE EN UN APARATO (LLAMADO ESPIRÓMETRO O PICO DE FLUJO) PARA CONOCER LA FUNCIÓN DE SU PULMÓN?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es “si”, haga la pregunta 18A; si es “no”, pase a la pregunta 19]</i></p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”. Revise la respuesta. Si la respuesta es “si”, haga la pregunta 18A. Si la respuesta es “no”, pase a la pregunta 19.</p> |
| <p>18.A. ¿HA UTILIZADO UD. ESE APARATO <u>EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES?</u></p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario, enfatizando la expresión “en los últimos 12 meses”. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>19. ¿ALGUNA VEZ EN SU VIDA, TUVO UD. ALGÚN PERÍODO DE TIEMPO EN EL QUE SUS PROBLEMAS DE RESPIRACIÓN (DE PULMÓN) FUERON TAN FUERTES QUE IMPIDIERON SUS ACTIVIDADES DIARIAS O LO HICIERON FALTAR AL TRABAJO?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es “si”, haga la pregunta 19A; si es “no”, pase a la pregunta 20]</i></p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”. Si responde “si”, haga la pregunta 19.A. Si la respuesta es “no”, pase a la pregunta 20.</p> |
| <p>19.A. ¿CUÁNTAS VECES ESTUVO UD. ASÍ EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES?</p> <p>_____ veces</p> <p><i>[Si la 19.A es > 0 continúe con la pregunta 19.B; si la 19.A es = 0 entonces pase a la pregunta 20.]</i></p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario, enfatizando la expresión “en los últimos 12 meses”. Registre el número de veces. Si el entrevistado está inseguro, escriba lo que él considere que es su mejor respuesta. Si el entrevistado tuvo un episodio en los últimos 12 meses (o sea, la respuesta es diferente a 0), pase a la pregunta 19.B. Si la 19.A es = 0, pase a la pregunta 20. Si el entrevistado responde “todo el tiempo”, escriba 365.</p> |
| <p>19.B. ¿CUÁNTAS VECES NECESITÓ UD. IR A VER AL MÉDICO A CAUSA DE ESTE PROBLEMA EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES?</p> <p>_____ veces</p> <p><i>[Aunque sea 0 veces haga la pregunta 19C]</i></p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario, enfatizando la expresión “en los últimos 12 meses”.</p> <p>Registre el número de veces que el entrevistado vio al médico en los últimos 12 meses. Si el entrevistado está inseguro, escriba lo que él considere que es su mejor respuesta. Este número debe ser menor o igual al número respondido en la pregunta 19A. Aunque la 19.B sea igual a 0, pregunte la 19C.</p> |
| <p>19C. ¿CUÁNTAS VECES FUE NECESARIO QUE LO HOSPITALIZARAN A CAUSA DE ESTE PROBLEMA EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES?</p> <p>_____ veces</p> <p><i>[Si la 19C es > 0 pase a la pregunta 19C1; si la 19C es = 0 pase a la pregunta 20]</i></p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre el número de veces que la persona estuvo hospitalizada. Se define hospitalización como la permanencia o estancia del entrevistado en cualquier servicio de un hospital por más de 24 horas. Si el entrevistado no estuvo hospitalizado en los últimos 12 meses (o sea, la respuesta es = 0), pase a la pregunta 20. En caso contrario, haga la pregunta 19C1.</p> |
| <p>19C1. ¿CUÁNTOS DÍAS EN TOTAL ESTUVO UD. HOSPITALIZADO POR PROBLEMAS DEL PULMÓN EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES?</p> <p>_____ días</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre el número de días en total que estuvo hospitalizado en los últimos 12 meses. Si estuvo hospitalizado más de una vez, sume los días que la persona estuvo hospitalizada en cada ocasión. Asegúrese que la hospitalización fue precisamente por problemas de pulmón. Si el entrevistado duda, pregunte cuál es para él su mejor respuesta.</p> |

| | |
|---|--|
| <p><u>Tabaquismo</u></p> <p>AHORA VOY A PREGUNTARLE SOBRE EL CONSUMO DE TABACO. PRIMERO, LE VOY A PREGUNTAR SOBRE CIGARROS.</p> <p>20. ¿ACTUALMENTE FUMA UD. CIGARROS INDUSTRIALIZADOS O HECHOS A MANO?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>["Actualmente" significa cualquier cantidad de cigarrillos en los últimos 30 días. Si es "no" pase a la pregunta 21; si es "si" continúe con las preguntas desde la 20A hasta la 20E]</i></p> | <p>El principal objetivo del estudio PLATINO es evaluar el consumo de tabaco de los entrevistados (si nunca fumó, si es un fumador actual o un exfumador) y estimar el número de cajetillas al año de los fumadores actuales y los exfumadores.</p> <p>Lea el párrafo introductorio y la pregunta de acuerdo a como está escrito en el cuestionario. "Actualmente" significa cualquier cantidad de cigarrillos en los últimos 30 días. La expresión "cigarrillo hecho a mano " incluye los cigarrillos hechos con paja o papel. Si la respuesta es "sí", haga las preguntas desde la 20A hasta la 20E. Si la respuesta es "no", pase a la pregunta 21.</p> |
| <p>20A. ¿CUÁNTOS CIGARROS FUMA UD. AL DÍA?</p> <p>_____ cigarrillos/ día</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre el número completo. El número debe ser mayor que "0". Si el entrevistado dice que no fuma diariamente, pregúntele cuántos cigarros fuma a la semana. Si dice una cantidad de cigarrillos a la semana igual o menor que 7 significa que el entrevistado fuma uno o menos de un cigarro al día. En este caso codifique "1".</p> |
| <p>20B. ¿QUÉ TIPO DE CIGARRILLO FUMA UD. MÁS: INDUSTRIALIZADO O HECHO A MANO?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> industrializado 2 <input type="checkbox"/> hecho a mano</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Recuerde que la expresión "cigarrillo hecho a mano " incluye los cigarrillos hechos con paja, papel o cualquier otro material.</p> |
| <p>20C. ¿QUÉ EDAD TENÍA UD. CUANDO EMPEZÓ A FUMAR REGULARMENTE?</p> <p>_____ años</p> <p><i>["regularmente" significa por lo menos 1 cigarrillo cada 30 días]</i></p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre la edad a la que la persona empezó a fumar cigarrillos regularmente. El término "regularmente" significa fumar por lo menos 1 cigarrillo cada 30 días. Si el entrevistado está inseguro, pregunte cuál considera él que es su mejor respuesta.</p> |
| <p>20D. EN PROMEDIO, EN TODO EL TIEMPO QUE LLEVA UD. FUMANDO, ¿CUÁNTOS CIGARROS ACOSTUMBRA FUMAR AL DÍA?</p> <p>_____ cigarrillos/ día</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Recuerde que se trata del promedio de cigarrillos al día que la persona <u>ha fumado en todo el tiempo que lleva fumando</u>. Si el entrevistado está inseguro, pregunte cuál es para él su mejor respuesta. Si la respuesta es "menos de 1", codifique como "1".</p> |

| | |
|---|--|
| | |
| <p>23B. ¿ALGUNA VEZ HA USADO ALGÚN TRATAMIENTO QUE LE HAYA RECETADO UN MÉDICO PARA DEJAR DE FUMAR?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es "si", haga la pregunta 23B1 y después la pregunta 24; si es "no", pase a la pregunta 24]</i></p> | <p>Si la respuesta es "si", pregunte la 23B1 y después la 24. Si la respuesta es "no", pase directamente a la 24.</p> |
| <p>23B1. ¿QUÉ TIPO DE TRATAMIENTO UTILIZÓ UD. PARA DEJAR DE FUMAR?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> sustitución con nicotina (chiclets, parches o spray) 2 <input type="checkbox"/> Zyban/ Bupropiona 9 <input type="checkbox"/> otros (tofranil, etc.)</p> | <p>Lea las opciones al entrevistado. La sustitución con nicotina puede ser en forma de parches, chiclets (goma de mascar) o spray. <i>Zyban</i> es el nombre comercial de la Bupropiona, de tal manera que si algún entrevistado le responde Bupropiona, marque <i>Zyban</i>. En la categoría "otros", se puede escribir cualquier otro tratamiento que el entrevistado haya usado (Tofranil se incluye en otros).</p> |
| <p>24. ¿ALGUNA VEZ HA UTILIZADO ALGO NO RECETADO PARA DEJAR DE FUMAR?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre "si" o "no". Si el entrevistado está inseguro, marque "no".</p> |
| <p>25. ¿ALGUNA VEZ UTILIZÓ O HIZO UD. CUALQUIER OTRA COSA PARA DEJAR DE FUMAR?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es "si" haga la pregunta 25A; en caso contrario pase a la pregunta 26]</i></p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre "si" o "no". Si el entrevistado está inseguro, marque "no". Si la respuesta es "si", haga la pregunta 25A. Si la respuesta es "no", pase a la pregunta 26.</p> |
| <p>25A. ¿QUÉ FUE LO QUE HIZO UD.?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> hipnosis 2 <input type="checkbox"/> acupuntura 9 <input type="checkbox"/> otros (laser, etc.)</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Revise y marque la respuesta correspondiente. Si el entrevistado le dice que "no recuerda", marque "otros".</p> |

| | |
|--|--|
| <p><u>Exposición ocupacional</u></p> <p>26. ¿ALGUNA VEZ EN SU VIDA TRABAJÓ POR UNO O MÁS AÑOS EN UN TRABAJO EN EL QUE HUBIERA POLVOS O HUMOS?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es “si” haga la pregunta 26A; en caso contrario pase a la pregunta 27]</i></p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre “si” o “no”. El entrevistado definirá lo que es "polvo". Si el entrevistado está inseguro, marque “no”. Si la respuesta es “si”, haga la pregunta 26A. Si la respuesta es “no”, pase a la pregunta 27.</p> |
| <p>26A. ¿DURANTE CUÁNTOS AÑOS TRABAJÓ UD. EN LUGARES ASÍ?</p> <p>____ años</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre el número de años que responda el entrevistado. Si el entrevistado está inseguro, pregúntele cuál es para él la mejor respuesta.</p> |
| <p><u>Otras enfermedades</u></p> <p>27. ¿ALGUNA VEZ EN LA VIDA EL MÉDICO LE HA DICHO QUE UD. TIENE O HA TENIDO ALGUNA DE LAS SIGUIENTES ENFERMEDADES:</p> <p>27A. ENFERMEDADES DEL CORAZÓN?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario y pregunte la lista de las enfermedades desde la pregunta 27A hasta la 27G. La pregunta debe hacerse en cada ocasión de la siguiente manera: ¿Alguna vez en su vida el médico le ha dicho que Ud. tiene o ha tenido “_____”? En la línea reemplace el nombre de la enfermedad. Registre “si” o “no”. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”.</p> |
| <p>27B. PRESIÓN ALTA (HIPERTENSIÓN)?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita, reemplazando el nombre de la enfermedad. Registre “si” o “no”. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”.</p> |
| <p>27C. AZÚCAR EN LA SANGRE (DIABETES)?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita, reemplazando el nombre de la enfermedad. Registre “si” o “no”. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”.</p> |
| <p>27D. CÁNCER DE PULMÓN?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita, reemplazando el nombre de la enfermedad. Registre “si” o “no”. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”.</p> |
| <p>27E. EMBOLIA, ISQUEMIA O DERRAME CEREBRAL (ENFERMEDAD VASCULAR CEREBRAL)?</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita, reemplazando el nombre de la enfermedad. Registre “si” o “no”. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | |
| <p>27F. TUBERCULOSIS?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si la 27F es “si” entonces haga la pregunta 27F1; en caso contrario pase a la pregunta 27G]</i></p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita, reemplazando el nombre de la enfermedad. Registre “si” o “no”. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”. Si la respuesta es “si”, pregunte la 27F1. Si la respuesta es “no”, pase a la pregunta 28.</p> |
| <p>27F1. ¿ESTÁ UD. TOMANDO TRATAMIENTO PARA LA TUBERCULOSIS EN ESTE MOMENTO?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si la 27F1 es “no” haga la pregunta 27F2; en caso contrario pase a la pregunta 27G]</i></p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita. Registre “si” o “no”. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”. Si la respuesta es “no”, haga la pregunta 27F2. Si la respuesta es “si”, pase a la pregunta 27G.</p> |
| <p>27F2. ¿ALGUNA VEZ TOMÓ UD. TRATAMIENTO PARA LA TUBERCULOSIS?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre “si” o “no”. Si el entrevistado estuviera inseguro, marque “no”.</p> |
| <p>27G. GASTRITIS O ÚLCERA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita, reemplazando el nombre de la enfermedad. Registre “si” o “no”. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”.</p> |
| <p>28. ¿ALGUNA VEZ EN SU VIDA LE HAN HECHO UNA OPERACIÓN (CIRUGÍA) EN LA QUE LE QUITARAN UNA PARTE DE SU PULMÓN?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita, reemplazando el nombre de la enfermedad. Registre “si” o “no”. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”.</p> |
| <p>29. ¿ESTUVO UD. HOSPITALIZADO EN SU INFANCIA (CUANDO TENÍA MENOS DE 10 AÑOS) POR PROBLEMAS DEL PULMÓN?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita, reemplazando el nombre de la enfermedad. Registre “si” o “no”. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>30. ¿EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES RECIBIÓ UD. LA VACUNA CONTRA LA GRIPE?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> sí 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita, reemplazando el nombre de la enfermedad. Registre “sí” o “no”. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”.</p> |
| <p>31. ¿ALGÚN MÉDICO U OTRO PROFESIONAL DE LA SALUD LE HAN DICHO QUE SU PADRE, MADRE, HERMANOS O HERMANAS TUVIERAN DIAGNÓSTICO DE ENFISEMA, BRONQUITIS CRÓNICA O EPOC?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> sí 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita, reemplazando el nombre de la enfermedad. Registre “sí” o “no”. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”.</p> |
| <p>32. ¿HA ESTADO VIVIENDO UD. CON ALGUIEN QUE FUME CIGARRO, PIPA O PURO, DENTRO DE SU CASA DURANTE LAS DOS ÚLTIMAS SEMANAS?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> sí 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita, reemplazando el nombre de la enfermedad. Registre “sí” o “no”. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”.</p> |
| <p>SF-12</p> <p><i>QUEREMOS SABER SU OPINIÓN SOBRE SU SALUD. ESTA INFORMACIÓN NOS AYUDARÁ A SABER CÓMO SE SIENTE UD. Y SI ES CAPAZ DE HACER SUS ACTIVIDADES DIARIAS. RESPONDA CADA PREGUNTA INDICANDO LA RESPUESTA VERDADERA. SI TIENE DUDA SOBRE COMO RESPONDER LA PREGUNTA, RESPONDA DE LA MEJOR MANERA POSIBLE.</i></p> <p>33. EN GENERAL, UD. DIRÍA QUE SU SALUD ES: (marque una)</p> <p>1 <input type="checkbox"/> excelente 4 <input type="checkbox"/> regular 2 <input type="checkbox"/> muy buena 5 <input type="checkbox"/> mala 3 <input type="checkbox"/> buena</p> | <p>Las preguntas desde la 33 hasta la 39 corresponden a las preguntas del SF. El SF es un instrumento estandarizado de investigación que exige realizarse en su forma original. Después de leer el párrafo introductorio, lea cada pregunta y enseguida las opciones de respuesta. Si el entrevistado está inseguro sobre cómo responder la pregunta, pídale que responda de la mejor manera posible.</p> |
| <p><i>LAS SIGUIENTES PREGUNTAS SON SOBRE COSAS QUE UD. ACOSTUMBRA HACER DIARIAMENTE EN UN DIA COMÚN O TÍPICO.</i></p> <p>34. ¿CONSIDERA UD., QUE DEBIDO A SU ESTADO DE SALUD, <u>ACTUALMENTE</u> SE LE DIFICULTA HACER ALGUNAS COSAS QUE REALIZA</p> | <p>Lea el párrafo introductorio, la pregunta 34 y 34A, y enseguida las opciones de respuesta. Si el entrevistado está inseguro, pídale que responda de la mejor manera posible.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>36. DURANTE LAS <u>ÚLTIMAS 4 SEMANAS</u>, TUVO UD. ALGUNO DE LOS SIGUIENTES PROBLEMAS, COMO POR EJEMPLO:</p> <p>36A. HIZO MENOS DE LO QUE LE GUSTARÍA HACER <u>A CAUSA DE PROBLEMAS EMOCIONALES</u>?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lea el texto de la pregunta 36 y enseguida la pregunta 36A, haciéndole saber al entrevistado que es una pregunta del tipo “sí” o “no”. Enfatique la expresión “ a causa de problemas emocionales”. Si el entrevistado dice que él no trabaja, recuérdole que la pregunta también se refiere a cualquier actividad diaria. Marque “sí” o “no”. Si el entrevistado está inseguro, pídale que dé la mejor respuesta posible.</p> |
| <p>36B. DURANTE LAS <u>ÚLTIMAS 4 SEMANAS</u>, TUVO UD. ALGUNO DE LOS SIGUIENTES PROBLEMAS, COMO POR EJEMPLO: DEJÓ DE HACER SU TRABAJO U OTRAS ACTIVIDADES CUIDADOSAMENTE, COMO DE COSTUMBRE, <u>A CAUSA DE PROBLEMAS EMOCIONALES</u>?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lea la pregunta, haciéndole saber al entrevistado que es una pregunta del tipo “sí” o “no”. “. Enfatique la expresión “ a causa de problemas emocionales”. Si el entrevistado está inseguro, pídale que responda de la mejor manera posible.</p> |
| <p>37. DURANTE LAS <u>ÚLTIMAS 4 SEMANAS</u>, ALGÚN DOLOR DIFICULTÓ SU TRABAJO NORMAL (TANTO EL TRABAJO EN CASA COMO FUERA DE CASA)?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> no, ni un poco 4 <input type="checkbox"/> bastante 2 <input type="checkbox"/> un poco 5 <input type="checkbox"/> extremadamente 3 <input type="checkbox"/> moderadamente</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita y enseguida las opciones de respuesta. Si el entrevistado está inseguro, pídale que responda de la mejor manera posible. Si es necesario, recuérdole que la pregunta se refiere a cualquier actividad diaria y no únicamente al trabajo</p> |
| <p>38. <u>¿CUÁNTO TIEMPO, DURANTE LAS ÚLTIMAS 4 SEMANAS:...</u></p> <p>38A. SE HA SENTIDO UD. CALMADO Y TRANQUILO?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> todo el tiempo 2 <input type="checkbox"/> la mayor parte del tiempo 3 <input type="checkbox"/> una buena parte del tiempo 4 <input type="checkbox"/> alguna parte del tiempo 5 <input type="checkbox"/> una pequeña parte del tiempo 6 <input type="checkbox"/> ni un poco de tiempo</p> | <p>Lea el encabezado de la pregunta 38 en su totalidad y agregue sucesivamente las preguntas desde la 38A hasta la 38C. En cada pregunta, empiece con la frase “¿cuánto tiempo durante las últimas 4 semanas...” Lea las opciones de respuesta. Si el entrevistado está inseguro, pídale que responda de la mejor manera posible. Si es necesario, recuérdole que la pregunta se refiere a cualquier actividad diaria y no únicamente al trabajo.</p> |
| <p>38B. <u>¿DURANTE CUÁNTO TIEMPO, EN LAS ÚLTIMAS 4 SEMANAS, SINTIÓ UD. QUE TUVO BASTANTE ENERGÍA?</u></p> | <p>Lea: ¿Cuánto tiempo durante las últimas 4 semanas sintió Ud. que tuvo bastante energía? Enseguida lea las opciones de respuesta. Si el entrevistado está inseguro sobre cómo responder la pregunta, pídale que responda de la mejor manera posible.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>1 <input type="checkbox"/> todo el tiempo</p> <p>2 <input type="checkbox"/> la mayor parte del tiempo</p> <p>3 <input type="checkbox"/> una buena parte del tiempo</p> <p>4 <input type="checkbox"/> alguna parte del tiempo</p> <p>5 <input type="checkbox"/> una pequeña parte del tiempo</p> <p>6 <input type="checkbox"/> ni un poco de tiempo</p> | |
| <p>38C. ¿DURANTE CUÁNTO TIEMPO, EN <u>LAS ÚLTIMAS 4 SEMANAS</u>, SE SINTIÓ UD. DESANIMADO Y DEPRIMIDO?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> todo el tiempo</p> <p>2 <input type="checkbox"/> la mayor parte del tiempo</p> <p>3 <input type="checkbox"/> una buena parte del tiempo</p> <p>4 <input type="checkbox"/> alguna parte del tiempo</p> <p>5 <input type="checkbox"/> una pequeña parte del tiempo</p> <p>6 <input type="checkbox"/> ni un poco de tiempo</p> | <p>Lea: ¿Cuánto tiempo durante las últimas 4 semanas se sintió Ud. desanimado y deprimido? Enseguida lea las opciones de respuesta. Si el entrevistado está inseguro sobre cómo responder la pregunta, pídale que responda de la mejor manera posible.</p> |
| <p>39. EN <u>LAS ÚLTIMAS 4 SEMANAS</u>, ¿DURANTE CUÁNTO TIEMPO SU SALUD O SUS PROBLEMAS EMOCIONALES IMPIDIERON SUS ACTIVIDADES SOCIALES, TALES COMO VISITAR AMIGOS, PARIENTES, SALIR, ETC.?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> todo el tiempo</p> <p>2 <input type="checkbox"/> la mayor parte del tiempo</p> <p>3 <input type="checkbox"/> una buena parte del tiempo</p> <p>4 <input type="checkbox"/> alguna parte del tiempo</p> <p>5 <input type="checkbox"/> una pequeña parte del tiempo</p> <p>6 <input type="checkbox"/> ni un poco de tiempo</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario y enseguida las opciones de respuesta. Si el entrevistado está inseguro sobre cómo responder la pregunta, pídale que responda de la mejor manera posible.</p> |

IMPACTO ECONÓMICO

Días de trabajo perdidos

LAS SIGUIENTES PREGUNTAS SON SOBRE SU TRABAJO Y EL TIEMPO QUE TAL VEZ UD HAYA FALTADO AL TRABAJO A CAUSA DE SUS PROBLEMAS PULMONARES U OTROS PROBLEMAS DE SALUD.

40. ¿HA TENIDO UD., DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, UN TRABAJO POR EL QUE RECIBA UN INGRESO?

1 si 2 no

[Si es "no", continúe con la pregunta 40A; si es "sí", pase a la pregunta 41]

Lea el párrafo introductorio y la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. La expresión "trabajo por el que recibe un ingreso" se refiere a cualquier tipo de trabajo por el que la persona obtiene dinero, ya sea trabajo formal o informal, independiente o asalariado. Ser dueño de un negocio cuenta como "trabajo". El trabajo voluntario no se considera como trabajo. En los jubilados la respuesta es "no", también en los pensionistas. Las personas que se encuentran con alguna licencia por motivos de salud, la opción de respuesta depende del tiempo de la licencia. Si la licencia duró los últimos 12 meses, la respuesta es "no". Si la persona trabajó por dos meses y después empezó la licencia, la respuesta es "sí". En estos casos, todas las preguntas que sobre el trabajo del entrevistado se refieren al tiempo que la persona estuvo trabajando.

Si la respuesta a esta pregunta es "sí", pase a la pregunta 41. Si el entrevistado responde que no tuvo un trabajo con ingreso, continúe con las preguntas 40A y 40B.

40A. ¿DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, DEJÓ UD. DE TRABAJAR DEBIDO PRINCIPALMENTE A PROBLEMAS DE PULMÓN?

1 si 2 no

40B. ¿DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, DEJÓ UD. DE TRABAJAR PORQUE TRABAJA EN CASA TODO EL TIEMPO O PORQUE CUIDA DE ALGUIEN?

1 si 2 no

[Si es "sí" continúe con la pregunta 40C; si es "no" pase a la pregunta 45]

Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Marque "sí" o "no". Si la respuesta es "sí", haga la pregunta 40C. Si la respuesta es "no", pase a la pregunta 45.

| | |
|---|---|
| <p>40C. ¿DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, SUS PROBLEMAS DE SALUD NO LE DEJARON HACER SUS QUEHACERES DOMÉSTICOS O CUIDAR DE ALGUIEN?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es "sí" continúe con las preguntas desde la 40D hasta la 40E; si es "no" pase a la pregunta 45]</i></p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Marque "si" o "no". Si la respuesta es "si" haga la pregunta 40D y 40E. Si la respuesta es "no", pase a la pregunta 45</p> |
| <p>40D. DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿CUÁNTOS DÍAS EN TOTAL DEJÓ UD. DE HACER SUS QUEHACERES DOMÉSTICOS O DEJÓ DE CUIDAR DE ALGUIEN, DEBIDO A CUALQUIER PROBLEMA DE SALUD?</p> <p>_____ días</p> | |
| <p>40E. DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, CUÁNTOS DÍAS EN TOTAL DEJÓ UD. DE HACER SUS QUEHACERES DOMÉSTICOS O DEJÓ DE CUIDAR DE ALGUIEN, DEBIDO A PROBLEMAS DEL PULMÓN?</p> <p>_____ días</p> <p><i>[Si es "sí" a las preguntas 40B y 40C pase a la pregunta 45]</i></p> | <p>El número de días en la 40E debe ser menor o igual al respondido en la pregunta 40D. Si no fuera así, explíquese al entrevistado y repita las preguntas. Si hubiese que cambiar la 40 D, no hay problema. Si la respuesta es "si" a las preguntas desde la 40B hasta la 40E, pase a la pregunta 45.</p> |
| <p>41. ¿EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES, CUÁNTOS MESES TUVO UD UN TRABAJO POR EL QUE RECIBIÓ UN INGRESO?</p> <p>_____ meses</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre el número de meses en el espacio correspondiente. El número debe ser entre 1 y 12.</p> |
| <p>42. ¿DURANTE LOS MESES EN QUE UD. TRABAJÓ, CUÁNTOS DÍAS DE LA SEMANA TUVO UN TRABAJO CON INGRESOS?</p> <p>_____ días</p> | <p>Haga la pregunta como está escrita en el cuestionario. Registre el número de días en el espacio correspondiente. Si el entrevistado trabajó menos de 1 día en la semana codifique como "1". Para todas las personas que tienen salario fijo debe llenarse 7 días de ingreso en la semana, aunque no se les pague o trabajen por semana. Para las personas que trabajan por día (por ejemplo, las que se contratan para realizar ciertos quehaceres domésticos por uno o más días a la semana), debe llenarse el número exacto de días por los cuales se les paga. Si el entrevistado está inseguro sobre cómo responder la pregunta, pídale que responda de la mejor</p> |

| | |
|--|---|
| | manera posible. Los números posibles son del 1 a 7. |
| <p>43. ¿CUÁNTAS HORAS AL DÍA DEDICA UD. AL TRABAJO POR EL QUE RECIBE UN INGRESO?</p> <p>_____ horas</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre el número de horas en el espacio correspondiente. Si el entrevistado trabajó menos de 1 hora cada día, codifique "1". Si el entrevistado está inseguro sobre cómo responder la pregunta, pídale que responda de la mejor manera posible. Los números posibles son del 1 al 24.</p> |
| <p>44. ¿DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES SUS PROBLEMAS DE SALUD LE IMPIDIERON TENER UN TRABAJO POR EL QUE RECIBIERA UN INGRESO?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es "si" continúe con las preguntas 44A Y 44B; si es "no" pase a la pregunta 45]</i></p> | <p>Haga las preguntas de acuerdo escritas en el cuestionario. Registre "si" o "no". Si la respuesta es "si", haga la pregunta 44A y 44B. Si la respuesta es "no", pase a la pregunta 45.</p> |
| <p>44A. ¿DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, CUÁNTOS DÍAS EN TOTAL DEJÓ UD. DE TENER UN TRABAJO CON INGRESOS A CAUSA DE SUS PROBLEMAS DE SALUD?</p> <p>_____ días</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre el número de días que el entrevistado faltó al trabajo debido a problemas de salud.</p> |
| <p>44B. ¿DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, CUÁNTOS DÍAS EN TOTAL DEJÓ UD. DE TENER UN TRABAJO CON INGRESOS A CAUSA DE SUS PROBLEMAS DE PULMÓN?</p> <p>_____ días</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre el número de días que el entrevistado faltó al trabajo debido a problemas de pulmón</p> |
| <p><u>Actividades de esparcimiento</u></p> <p><i>LAS SIGUIENTES PREGUNTAS SON SOBRE EL TIEMPO QUE TAL VEZ UD SE QUEDÓ ACOSTADO HASTA LA MITAD DEL DÍA O MÁS, SIN CONSEGUIR HACER ACTIVIDADES DE ESPARCIMIENTO (O DE PASEO), TALES COMO VISITAR AMIGOS O PARIENTES; IR A PLAZAS O PARQUES; BAILAR, JUGAR CARTAS U OTRAS COSAS, A CAUSA DE SUS PROBLEMAS DE SALUD.</i></p> <p>45. ¿DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, DEJÓ UD. DE REALIZAR ACTIVIDADES DE PASEO O</p> | <p>Lea el enunciado. Las preguntas son sobre el tiempo que el entrevistado ha permanecido en cama sin lograr realizar actividades de esparcimiento, tales como: visitar amigos o parientes, ir a plazas o parques, ir a bailar, jugar cartas u otras cosas, a causa de problemas de salud.</p> <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Marque "si" o "no". Si la respuesta es "si", pregunte la 45A y 45B. Si la respuesta es "no" pase a la pregunta 46.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>ESPARCIMIENTO <u>POR PROBLEMAS DE SALUD?</u></p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es "si" continúe con las preguntas 45A y 45B, si es "no" pase a la pregunta 46]</i></p> | |
| <p>45A. <u>DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿CUANTOS DÍAS EN TOTAL DEJÓ UD. DE PARTICIPAR EN ACTIVIDADES DE PASEO O ESPARCIMIENTO POR SUS PROBLEMAS DE SALUD?</u></p> <p>_____ días</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Pregunte el total de días en los últimos 12 meses que el entrevistado no participó en actividades de esparcimiento por problemas de salud.</p> |
| <p>45B. <u>DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿CUANTOS DÍAS EN TOTAL DEJÓ UD. DE PARTICIPAR EN SUS ACTIVIDADES DE PASEO O ESPARCIMIENTO A CAUSA DE PROBLEMAS ESPECÍFICOS DE PULMÓN?</u></p> <p>_____ días</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Pregunte el total de días en los últimos 12 meses que el entrevistado no participó en actividades de esparcimiento por problemas respiratorios o pulmonares.</p> |
| <p><u>Polución intradomiciliaria</u></p> <p>46. <u>¿EN SU CASA, SE UTILIZÓ FOGÓN CON CARBÓN PARA COCINAR, POR MÁS DE 6 MESES DURANTE TODA SU VIDA?</u></p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es "si" a la pregunta 46 siga con las preguntas desde la 46A hasta la 46D; en caso contrario, pase a la pregunta 47]</i></p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Lo que se desea saber es si en toda la vida del entrevistado durante 6 meses en total (no se requiere que sean meses continuos) se utilizó fogón de carbón para cocinar en la(s) casa(s) donde el entrevistado ha vivido. Atención: si vivió en una casa por un tiempo mayor de 6 meses donde había fogón con carbón, aunque el entrevistado no habite actualmente en esa vivienda, la respuesta es "si". Si el entrevistado responde "si", haga las preguntas desde la 46A hasta la 46D; en caso contrario, pase para la 47.</p> |
| <p>46A. <u>¿DURANTE CUÁNTOS AÑOS UTILIZARON FOGÓN CON CARBÓN EN SU CASA?</u></p> <p>___ ___ años</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Pregunte el total de años que usaron fogón con carbón para cocinar. Si el entrevistado dice que se usó fogón con carbón menos de 1 año codifique como 01.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>46B. ¿CUÁNTAS HORAS EN PROMEDIO AL DÍA SE QUEDABA UD. CERCA DEL <u>FOGÓN CON CARBÓN</u>?</p> <p>___ ___ horas</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. La respuesta es el promedio de horas al día que el entrevistado permanecía cerca de ese fogón. Si el entrevistado dice que es menos de una hora codifique como "01". Seguramente, el entrevistado no sabrá esto con certeza, pero explíquelo que debe decir el promedio de horas al día y no exactamente cuántas horas. La respuesta del entrevistado siempre será mejor que la del entrevistador; el promedio de horas al día dicha por el entrevistado también será mejor que simplemente "no sé".</p> |
| <p>46C. ¿TODAVÍA UTILIZAN <u>FOGÓN CON CARBÓN</u> PARA COCINAR EN SU CASA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> sí 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. La pregunta se refiere a la casa donde el entrevistado vive actualmente. Marque "sí" o "no".</p> |
| <p>46D. ¿ESTE FOGÓN TIENE CHIMENEA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> sí 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lo que se quiere saber es si existe (o existía) algún medio o conducto para sacar el humo de la casa o la cocina. Si la respuesta es "no" significa que el humo permanece dentro de la casa o la cocina. Marque solamente "sí" o "no".</p> |
| <p>47. ¿EN SU CASA, UTILIZARON FOGÓN CON <u>MADERA, LEÑA, ESTIÉRCOL, ESPIGA DE MIJO, PAJA U HOJAS</u> PARA COCINAR, POR MÁS DE 6 MESES EN TODA SU VIDA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> sí 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es "sí" a la pregunta 47 siga con las preguntas desde la 47A hasta la 47D; en caso contrario, pase a la pregunta 48]</i></p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Se desea saber si en toda la vida del entrevistado, durante 6 meses en total (no se requiere que sean meses continuos), en la(s) casa(s) donde el entrevistado ha vivido, se utilizó en el fogón donde cocinaban los alimentos cualquiera de los materiales mencionados (madera/ leña/ estiércol o boñiga/ espiga de mijo/ paja u hojas) Atención: si vivió en una casa por un tiempo mayor de 6 meses donde se usaban estos materiales en ese fogón, aunque el entrevistado actualmente no viva más en esa casa, la respuesta es "sí". Si el entrevistado responde "sí", haga las preguntas desde la 47A hasta la 47D; en caso contrario, pase a la pregunta 48.</p> |
| <p>47A. ¿DURANTE CUÁNTOS AÑOS UTILIZARON FOGÓN CON <u>MADERA, LEÑA, ESTIÉRCOL, ESPIGA DE MIJO, PAJA U HOJAS</u> PARA COCINAR EN SU CASA?</p> <p>___ ___ años</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Pregunte el total de años que usaron en el fogón de la cocina cualquiera de los materiales mencionados (madera/ leña/ estiércol o boñiga/ espiga de mijo/ paja u hoja), durante el período que el entrevistado habitó esa vivienda. Si el entrevistado dice que fue menos de 1 año codifique como 01.</p> |
| <p>47B. EN PROMEDIO, ¿CUÁNTAS HORAS AL DÍA SE QUEDABA UD. CERCA DE ESE FOGÓN CON <u>MADERA, LEÑA, ESTIÉRCOL, ESPIGA DE MIJO, PAJA U HOJAS</u>?</p> <p>___ ___ horas</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. La respuesta es el promedio de horas al día que el entrevistado permanecía cerca de ese fogón. Si el entrevistado responde que menos de una hora codifique como "01". Seguramente el entrevistado no sabrá esto con certeza, pero explíquelo que debe decir el promedio de horas al día y no exactamente cuántas horas. La respuesta del entrevistado siempre será mejor que la del entrevistador; el promedio de horas al día dicho por el entrevistado también será mejor que simplemente "no sé".</p> |

47C. ¿TODAVÍA UTILIZA FOGÓN CON MADERA, LEÑA, ESTIÉRCOL, ESPIGA DE MIJO, PAJA U HOJAS PARA COCINAR EN SU CASA?

1 si

2 no

Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Se desea saber si todavía usan ese tipo de materiales en el fogón de la cocina. La pregunta se refiere a la casa en la que el entrevistado vive actualmente. Marque "si" o "no".

| | |
|---|---|
| <p>47D. ¿ESTE FOGÓN TIENE O TENÍA CHIMENEA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lo que se quiere saber es si existe (o existía) algún medio o conducto para sacar el humo de la casa o la cocina. Si la respuesta es "no" significa que el humo permanece dentro de la casa o la cocina. Marque solamente "si" o "no".</p> |
| <p>48. ¿EN SU CASA, HAN UTILIZADO, POR MÁS DE 6 MESES DURANTE TODA SU VIDA, <u>CARBÓN</u> PARA CALENTAR LA CASA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Lo que se pregunta es si en toda la vida del entrevistado, durante 6 meses en total (no se requiere que sean meses continuos), se utilizó carbón para calentar la(s) casa(s) donde el entrevistado ha vivido. Atención: si vivió en una casa por un tiempo mayor de 6 meses, donde se usaba carbón para calentar la casa, aunque el entrevistado no viva actualmente en esa casa, la respuesta es "si". Si el entrevistado responde "si", haga las preguntas desde la 48A hasta la 48 C; en caso contrario, pase a la 49.</p> |
| <p>48A. ¿CUÁNTOS AÑOS HAN UTILIZADO <u>CARBÓN</u> PARA CALENTAR SU CASA?</p> <p>___ ___ años</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Pregunte el total de años que usaron carbón para calentar la casa durante el período que el entrevistado habitó esa vivienda. Si el entrevistado dice que fue menos de 1 año codifique como 01.</p> |
| <p>48B. ¿TODAVÍA UTILIZAN <u>CARBÓN</u> PARA CALENTAR SU CASA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Se desea saber si todavía usan carbón para calentar la casa. La pregunta se refiere a la casa en la que el entrevistado vive actualmente. Marque "si" o "no".</p> |
| <p>48C. ¿CUÁNTOS DÍAS EN PROMEDIO AL AÑO SE QUEDABA UD. CERCA DE ESE CALENTADOR?</p> <p>___ ___ días</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Pregunte el promedio de días en 1 año que el entrevistado permanecía cerca del calentador de carbón. Explíquelo que debe decir el promedio de días en un año y no exactamente cuántos días. Si el entrevistado dice que menos de un día en un año, codifique "01". La respuesta del entrevistado siempre será mejor que la del entrevistador; el promedio de días en un año dicho por el entrevistado también será mejor que simplemente "no sé".</p> |

| | |
|--|---|
| <p>49. ¿EN SU CASA, UTILIZARON, POR MÁS DE 6 MESES EN TODA SU VIDA, <u>MADERA, LEÑA, ESTIÉRCOL, ESPIGA DE MIJO, PAJA U HOJAS PARA CALENTAR LA CASA?</u></p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es "sí" a la pregunta 49 siga con las preguntas desde la 49A hasta la 49C; en caso contrario, pase al final del cuestionario]</i></p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Lo que se pregunta es si en toda la vida del entrevistado, durante 6 meses en total (no se requiere que sean meses continuos), se utilizó cualquiera de los materiales mencionados (madera/ leña/ estiércol o boñiga/ espiga de mijo/ paja u hojas) para calentar la(s) casa(s) donde el entrevistado ha vivido. Atención: si vivió en una casa por un tiempo mayor de 6 meses, donde se usaba cualquiera de esos materiales para calentar la casa, aunque el entrevistado no viva actualmente en esa casa, la respuesta es "sí". Si el entrevistado responde "sí", haga las preguntas desde la 49A hasta la 49 C; en caso contrario, pase al final del cuestionario.</p> |
| <p>49A. ¿CUÁNTOS AÑOS UTILIZARON <u>MADERA, LEÑA, ESTIÉRCOL, ESPIGA DE MIJO, PAJA U HOJAS PARA CALENTAR SU CASA?</u></p> <p>___ ___ años</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Pregunte el total de años que usaron cualquiera de los materiales mencionados (madera/ leña/ estiércol o boñiga / espiga de mijo / paja u hojas) para calentar la casa, en el período que el entrevistado vivió en esa casa. Si el entrevistado dice que fue menos de 1 año codifique como 01.</p> |
| <p>49B. ¿TODAVÍA UTILIZAN <u>MADERA, LEÑA, ESTIÉRCOL, ESPIGA DE MIJO, PAJA U HOJAS PARA CALENTAR SU CASA?</u></p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Se desea saber si todavía usan madera/ leña/ estiércol o boñiga/ espiga de mijo/ paja u hojas para calentar la casa. Marque "sí" o "no". La pregunta se refiere a la casa en la que el entrevistado vive actualmente</p> |
| <p>49C. ¿CUÁNTOS DÍAS EN PROMEDIO AL AÑO SE QUEDABA UD. CERCA DE ESE CALENTADOR?</p> <p>___ ___ días</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Pregunte el promedio de días en 1 año que el entrevistado permanecía cerca del calentador o fogón con cualquiera de los materiales mencionados (madera/ leña/ estiércol o boñiga/ espiga de mijo / paja u hojas). Explíquelo que debe decir el promedio de días en un año y no exactamente cuántos días. Si el entrevistado dice que fue menos de 1 año codifique como 01. La respuesta del entrevistado siempre será mejor que la del entrevistador; el promedio de días en un año dicho por el entrevistado también será mejor que simplemente "no sé".</p> |
| <p>FINAL DEL CUESTIONARIO</p> <p>ENTREVISTADORES: ___ ___ ___ ___</p> <p>FECHA DE LA ENTREVISTA:</p> <p>___ ___ / ___ ___ / ___ ___ ___ ___</p> <p> d d m m a a a a</p> <p>HORA DE TÉRMINO DE LA ENTREVISTA: ___ ___ h ___ ___ min.</p> | <p>LLene el nombre del entrevistador, la fecha y la hora en que termina la entrevista. si la entrevista no se pudo completar en en ese momento, haga una observación sobre el tiempo que pasó entre el inicio y el final de la entrevista.</p> |

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL CUESTIONARIO DE DATOS MÍNIMOS

Introducción

El cuestionario de datos mínimos se aplicará a las personas elegibles para el estudio que rechacen participar en el mismo. Consta de preguntas sobre el sexo, la edad, ciertos problemas respiratorios, así como sobre otras enfermedades y el consumo de tabaco. Explique, por favor, al entrevistado que es totalmente comprensible que no desee participar, pero que es SUMAMENTE importante para el estudio que responda al menos estas preguntas. Explíquelo, además, que es imposible seleccionar a otra persona residente en el mismo lugar y que podrá responder las 6 preguntas en muy pocos minutos. Insista en obtener la información mínima de este cuestionario, ya que dicha información será fundamental para el análisis posterior de los resultados del estudio.

¡ENTREVISTADOR! Usted debe comprender la importancia que tiene este cuestionario para que pueda transmitirla al entrevistado. La razón principal para realizar estas preguntas es que se necesitará comparar las características demográficas, la morbilidad y el consumo de tabaco de las personas que rechazaron con las que aceptaron participar, para que este estudio tenga validez.

Instrucciones para el llenado del cuestionario mínimo

En el encabezado del cuestionario deberá estar impreso el número secuencial con el que se identifica al entrevistado.

| Pregunta | Instrucciones |
|---|---|
| (8) NO APLICABLE | Marque con una x “(8) no aplicable “ en este cuestionario si el entrevistado respondió el cuestionario platino principal. |
| <u>Variables demográficas</u> 1. SEXO 1 <input type="checkbox"/> hombre 2 <input type="checkbox"/> mujer | Esta pregunta no se realiza al entrevistado(a). Observe y marque el sexo del entrevistado(a). |
| 2. FECHA DE NACIMIENTO ____ / ____ / ____ d d m m a a a a | <i>Pregunte y registre el día en que nació el entrevistado. Debe ser un número entre 1 y 31.</i> Pregunte y registre el mes en que nació el entrevistado. Debe ser un número entre 1 y 12. Pregunte y registre el año en que nació el entrevistado. |

| | |
|---|---|
| <p><u>Síntomas y enfermedades respiratorias</u></p> <p>3. ¿ALGUNA VEZ EN SU VIDA EL MÉDICO LE HA DICHO QUE UD. TIENE ENFISEMA, ASMA, BRONQUITIS ASMÁTICA, BRONCOESPASMO, BRONQUITIS CRÓNICA O ENFERMEDAD PULMONAR OBSTRUCTIVA CRÓNICA (EPOC)?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre "sí" o "no". Si el entrevistado está inseguro , marque "no".</p> |
| <p>4. ¿ALGUNA VEZ EN SU VIDA ALGÚN MÉDICO U OTRO PROFESIONAL DE LA SALUD LE HA DICHO QUE UD. TIENE ALGUNA ENFERMEDAD DEL CORAZÓN, PRESIÓN ALTA, DIABETES, CÁNCER DE PULMÓN, EVC (ISQUEMIA O DERRAME CEREBRAL) O TUBERCULOSIS?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre "sí" o "no".</p> |

| | |
|--|---|
| <p><u>Tabaquismo</u></p> <p>AHORA LE VOY A PREGUNTAR SOBRE EL CONSUMO DE TABACO</p> <p>5. ¿ACTUALMENTE FUMA UD. CIGARRILLOS INDUSTRIALIZADOS O HECHOS A MANO?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p>[Si es “si”, haga la pregunta 5A; si es “no”, pase a la pregunta 6]</p> | <p>Lea el texto introductorio y la pregunta de acuerdo a como están escritos en el cuestionario. Registre "sí" o "no". "Actualmente" significa cualquier cantidad de tabaco en los últimos 30 días. Si la respuesta es "no", pase a la pregunta 6. Si la respuesta es "sí", haga la pregunta 5A.</p> |
| <p>5A.¿CUÁNTOS CIGARRILLOS FUMA UD. AL DÍA?</p> <p>_____ cigarrillos/día</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. El número debe ser mayor que "0". Si el entrevistado dice 0, entonces en la pregunta 5 marque "no" y pase a la pregunta 6. Si el entrevistado fuma menos de 1 cigarrillo al día, registre "1". Si esta pregunta fuera respondida, no haga la pregunta 6, pase a la parte final del cuestionario y llene el nombre del entrevistador y la fecha.</p> |
| <p>6. ¿ALGUNA VEZ EN SU VIDA HA FUMADO UD. CIGARRILLOS?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> | <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre "si" o "no". Si el entrevistado es un exfumador, marque "sí". Si el entrevistado fumó menos de 20 cajetillas de cigarrillos en toda su vida, menos de 12 onzas de tabaco o menos de 1 cigarrillo al día en un año, marque "no". En esta pregunta termina el cuestionario mínimo.</p> |
| <p>ENTREVISTADORES: : _____</p> <p>FECHA DE LA ENTREVISTA:</p> <p>____/____/____</p> <p>d d / m m / a a a a</p> | <p>Llene el nombre del entrevistador, la fecha de realización del cuestionario, y marque “(8) no aplicable” si la persona respondió el cuestionario. No olvide dar las gracias a la persona.</p> |

- **REGISTRAR SIEMPRE ANTES DE LA ESPIROMETRIA**

- **Un número de registro progresivo que identifique a la persona**

Registro del técnico

- **Sexo**
- **Edad (años)**
- **Talla (hacer la medición en metros y centímetros, sin zapatos, no preguntarla).**

Peso

P

ESPIROMETRIA.

INTRODUCCION

La espirometría es una prueba que mide la capacidad de los pulmones para sacar y meter aire. Se hace usando un espirómetro, aparato que mide el aire que pasa a través de él, y que conectado a la boca de una persona mide que tanto aire puede entrar y salir de los pulmones y que tan rápido se puede sacar el aire. Se han diseñado muchos tipos de espirómetros pero todos ellos tienen una boquilla a través de la cual el paciente sopla y respira, un sistema medidor de flujo o volumen de aire, y un sistema para graficar los cambios de volumen y flujo. Los espirómetros modernos han incluido una serie de ventajas que se manifiestan a continuación.

| CARACTERISTICA | ESPIROMETROS MANUALES | ESPIROMETROS AUTOMATICOS CONTROLADOS POR COMPUTADORA |
|------------------------------|---|--|
| Cálculo de resultados | Se mide manualmente con trazos y operaciones con calculadora. | Los hace la computadora de manera más reproducible y con menos errores |
| Valores normales | Se buscan en tablas de acuerdo a edad, talla y sexo | Los calcula la computadora en base a la edad, talla y sexo del paciente que se meten al espirómetro por un teclado. Si alguno de ellos está equivocado, los resultados son falsos. |
| Impresión de resultados | Se hace a mano o a máquina | Se hace automáticamente por una impresora. |
| Almacenamiento de resultados | En archivos tradicionales con folders y papel | En archivos de computadora o en archivos tradicionales. |
| Portatilidad | Escasa, voluminosos y requieren energía eléctrica | Pueden operar con baterías, ser portátiles y almacenar en memoria muchas pruebas. |
| Calibración | Indispensable | Indispensable |

El espirómetro que utilizaremos es del segundo tipo, portátil, con memoria para 400 espirometrías. Es automatizado pero requiere de calibración diaria. Se han eliminado al máximo las dificultades para realizarla y el trabajo al que la realiza lo que resulta en un ahorro de tiempo y en una disminución de los errores..

La espirometría sirve para ver el tamaño de los pulmones y el calibre de los bronquios. Cuando los pulmones son pequeños, sea por una enfermedad pulmonar o bien por nacimiento, se puede meter y sacar poco aire de los mismos. Unos pulmones grandes pueden recibir mas

aire que unos pequeños lo que se detecta por las espirometrías. Al volumen de aire (en litros) que se puede sacar de los pulmones totalmente inflados se le llama **CAPACIDAD VITAL FORZADA**. (Las siglas en inglés son FVC). Capacidad vital se llama por tradición, ya que se vio que esta medida correlacionaba con la “vitalidad” del individuo, y se llama forzada porque se pide que el paciente saque el aire lo más rápido posible haciendo un esfuerzo máximo (forzando la espiración o salida de aire). Representa el volumen de los pulmones que puede ventilarse o recibir aire. La enfermedad de los pulmones puede hacer que entre o salga menos aire de los pulmones. Por ejemplo, la tuberculosis extensa, lesiona el pulmón y lo cicatriza, haciéndolo más pequeño y difícil de inflar por lo que en la espirometría muestra una capacidad vital disminuida

Por otro lado, cuando los bronquios están estrechos o cerrados, el aire dentro de los pulmones sale más lento que cuando están bien abiertos. Es como en el caso de un tubo, por el que pasa menos agua si está cerrado o estrecho que si está abierto. Varias enfermedades se caracterizan por estrechar los bronquios como el asma bronquial, el enfisema y la bronquitis crónica, y por lo tanto se detectan en la espirometría porque los enfermos sacan el aire más lentamente: Esto se describe como “flujos de aire disminuidos”. La medida más importante del flujo de aire es el **VOLUMEN ESPIRATORIO FORZADO EN EL PRIMER SEGUNDO** abreviado en inglés FEV1. Esta es la cantidad de aire que puede sacar un individuo un segundo después de iniciar la exhalación teniendo los pulmones completamente inflados y haciendo su máximo esfuerzo. Normalmente en el primer segundo se saca la mayor parte del aire de los pulmones, o sea de la capacidad vital. En personas jóvenes se puede sacar en el primer segundo el 80% de la capacidad vital, o sea que en jóvenes el FEV1 en litros es de aproximadamente el 80% de la capacidad vital en litros.

La otra medida importante que se hace en la espirometría es el cociente entre el volumen espiratorio forzado en el primer segundo (FEV1) y la capacidad vital forzada (FVC), índice llamado FEV1/FVC. Vimos que normalmente el FEV1 es el 80% de la capacidad vital en personas jóvenes, esto quiere decir que el FEV1/FVC es de 80%. Si tenemos una persona con los pulmones pequeños pero con los bronquios normales o bien abiertos, la cantidad de aire que entra y sale de los pulmones (capacidad vital) va a estar disminuida, pero podrá sacar en el primer segundo la misma proporción de aire (por ejemplo el 80%), es decir el FEV1/FVC seguirá siendo el normal. A diferencia, cuando los bronquios están obstruidos, se sacará menos del 80% del aire en el primer segundo por lo que la relación FEV1/FVC estará disminuida.

Los valores de espirometría (FEV1, FVC y FEV1/FVC) dependen de varios factores. Uno muy importante es el tamaño de los pulmones. Una persona de tamaño grande tiene pulmones mas grandes que una persona pequeña. Por lo tanto la

capacidad vital y el FEV1 dependen del tamaño de los pulmones que correlaciona con la talla. Otro factor importante es el sexo de la persona. Las mujeres tienen pulmones más pequeños que los hombres aunque tengan la misma talla y edad. El tercer factor importante es la edad, ya que conforme la persona envejece, hay un deterioro de la función pulmonar y sobre todo de resistencia de los bronquios al paso del aire, disminuyendo progresivamente el FEV1, la FVC y la relación FEV1/FVC.

Para decidir si una espirometría es normal o anormal se comparan los valores encontrados en el paciente con los normales para una persona sana no fumadora de la misma edad, talla y sexo. Es decir se comparan con una persona sana, no fumadora que tiene el mismo tamaño de los pulmones y el mismo grado de envejecimiento pulmonar. Por lo mismo para valorar adecuadamente la espirometría se requiere registrar adecuadamente el sexo, la edad, y la talla de los pacientes.

La espirometría es una prueba sencilla, poco molesta y que debería de usarse frecuentemente tal y como se usa el esfigmomanómetro (baumanómetro) para medir la presión arterial. Es muy reproducible, y permite valorar y seguir las alteraciones de los pacientes con varias enfermedades pulmonares.

Una desventaja de la espirometría es que requiere de la cooperación de los pacientes, y de un esfuerzo máximo. Si el paciente no hace un esfuerzo máximo, las alteraciones se confunden con las de una enfermedad pulmonar. Los técnicos que la realizan tienen la obligación de explicar bien el procedimiento, de preferencia demostrándolo primero, para que los pacientes lo hagan bien.

La otra desventaja es que la maniobra que se realiza para hacer la espirometría no se hace normalmente, por lo que hay un número importante de personas que al principio no la puede hacer adecuadamente. La maniobra implica llenar los pulmones de aire completamente (inspirar completamente) luego soplar con toda la fuerza posible (expiración forzada) hasta sacar el aire de los pulmones por completo. Sacar el aire por completo implica seguir soplando hasta que parece que ya no sale nada. Esto les cuesta trabajo a los pacientes pero lo deben hacer para que la prueba sea válida y útil.

COMPROBACIÓN DE LA CALIBRACION

La documentación de la adecuada calibración es esencial para que el espirómetro mida lo que queremos que mida.

El espirómetro debe calibrarse diariamente, usando la jeringa de 3 litros.

Anotar para cada espirómetro la calibración en el libro.

ES INDISPENSABLE COMPROBAR LA CALIBRACIÓN DEL ESPIRÓMETRO TODOS LOS DIAS

REALIZACION DE LA PRUEBA

- Cada espirometría se hará con una boquilla nueva.
- Utilizar siempre las pinzas de la nariz.
- Hacer siempre la espirometría en posición **sentado**. Esta posición es también la más segura para las personas mayores ya que algunas tienen un mareo o inclusive pueden desmayarse por el esfuerzo de la prueba.
- Primero se explicará en que consiste la prueba.

- Seleccione la prueba correcta en el menu de la pantalla
- EL EQUIPO HACE UN SONIDO DE CHICHARRA Y LA PANTALLA INDICA QUE ESTA DETERMINANDO LA LINEA DE BASE (EL CERO), EN ESTE MOMENTO NO MUEVA EL EQUIPO NI PERMITA QUE SOPLEN
- Luego la pantalla indica que esta listo para que el paciente sople.
- Pida al enfermo que llene completamente los pulmones de aire (inspiración profunda completa).
- Pida que espire lo mas rapido que pueda (violentamente, de manera explosiva) y que saque el aire completamente (capacidad vital espiratoria forzada). La espiracion no debe ser cortada subitamente o prematuramente.
- Observe los mensajes de error del equipo que le orientarán en caso de que no se logre una buena prueba
- Repítase varias veces la maniobra espiratoria hasta que sean reproducibles, es decir muy similares o bien se completen 8 maniobras.
- Son evidencia de una curva aceptable: esfuerzo maximo aparente, espiracion uniforme y regular, ausencia de tos, duración espiratoria de 6 segundos cuando menos, ausencia de terminacion temprana, sin fuga de aire por fuera de la boquilla y sin obstruccion de la boquilla por los labios o la lengua. Los 2 mejores esfuerzos deben de tener el FEV1 y la FVC dentro de 200 ml.
- La espiración debe mantenerse por un minimo de 6 segundos y se considerara terminada cuando en medio segundo cambie el volumen menos de 25 ml (es decir el flujo es menor a 50 ml/s).
- Cada esfuerzo aceptado debe guardarse.

DETECCION DE PROBLEMAS CON LOS TRAZOS DE ESPIROMETRIA

Contamos con una serie de criterios que nos hacen decidir que una maniobra espirométrica fue aceptable. Para que sea aceptable se requiere que el paciente haya sacado todo el aire posible de los pulmones, y que lo haya hecho con el máximo esfuerzo de que es capaz. El esfuerzo máximo se requiere desde el inicio de la espiración hasta el final de la misma.

REPRODUCIBILIDAD.

Para que la espirometria sea adecuada, debe haber por lo menos 2 esfuerzos aceptables y mientras sea posible 3 (ver criterios).

La FVC mejor (la del resultado más alto) y la segunda mejor deben de ser muy similares (diferencia menor a 200 mL). Lo mismo debe ser para el FEV1. Por ejemplo, si la FVC más alta es de 2.5 L, y la segunda mejor es de 2.4 L, tienen una diferencia de 100 mL (0.1 L) por lo que es reproducible. Una diferencia mayor sería poco reproducible y requeriría de hacer un nuevo esfuerzo hasta un máximo de 8.

VACIAMIENTO DE DATOS DEL ESPIROMETRO

Los resultados de un día de trabajo, almacenados en la memoria del espirómetro, serán vaciados en la memoria de la computadora todos los días al terminar, por EL SUPERVISOR DE CALIDAD ESPIROMETRICA

CUIDADOS Y LIMPIEZA DEL APARATO

El espirómetro es un aparato delicado que no soporta malos tratos ni golpes. Su tamaño pequeño hace factible que pueda caerse. Para tratar de evitar estos daños se deben tener las siguientes precauciones.

- Tener cuidado al entregar al paciente el espirómetro con la boquilla, y lo mismo al recibirlo. Si se puede conviene añadirle un lazo o cinta para colgarlo del cuello.
- La boquilla o el tubo debe cambiarse con cada paciente.
- La prueba no ofrece riesgos a los que la realizan a pesar de que se usa el mismo aparato para todos ellos ya que se cambia el tubo que es la única parte que entra en contacto con el aire del sujeto.
- Evitar dejar el aparato en lugares muy calientes.
- Descargas violentas o caídas accidentales de cualquier componente del sistema pueden causar un daño irreparable o un mal funcionamiento, el cual podría alterar los resultados de la prueba. Por favor consulte la sección de ASISTENCIA TECNICA si se daña el sistema.
- TENER SIEMPRE BATERIAS DOBLE A DE REEMPLAZO

Nunca sumerja el equipo en ningún tipo de solución.

CONTRAINDICACIONES A LA ESPIROMETRIA

En las siguientes circunstancias no se realizará una espirometría.

- 1- Infarto miocárdico reciente
- 2- Enfermedad cardíaca o crisis cardíaca reciente
- 3- Cirugía reciente (ojos, tórax o abdomen)

Reciente será menor a 6 semanas


Otras circunstancias implican que se detalle por escrito pero no que se evite realizar el estudio:

- 1- Uso de broncodilatadores en las 4 horas previas al estudio
- 2- Haber fumado cigarrillos en las últimas 4 horas
- 3- Haber hecho ejercicio intenso en 2 horas
- 4- Haber tenido un resfriado en las últimas 3 semanas

INSTRUCCIONES DEL ESPIROMETRO EASY-ONE

Ojo: ESTAS NOTAS NO REEMPLAZAN LA NECESIDAD DE LEER Y TENER A LA MANO EL MANUAL COMPLETO DEL ESPIROMETRO.

Para manejar el espirómetro EASY-ONE, debes leer con cuidado todo el manual (tal vez debas leerlo más de una vez). Te sugerimos que, después de leerlo, practiques con el aparato, teniendo el manual cerca para que te sirva de guía.

En este manual el símbolo  o las letras en negritas señalan una información importante. El manual también tiene tablas que resumen procedimientos importantes. En los apéndices se resume otra información importante.

COMO USAR ESTE MANUAL

El espirómetro EASY-ONE está diseñado para que sea fácil de usar.

Así también está diseñado este manual. Evitamos los tecnicismos siempre que fue posible, para permitir que también las personas que no conocen las computadoras pudieran usar el espirómetro.

En el proyecto PLATINO, solo utilizaremos algunas de las múltiples funciones y capacidades del espirómetro, que están descritas en una letra de tamaño normal. Las áreas que no se utilizarán de rutina estarán en letra pequeña, y son a las que hay que consultar sólo en caso necesario.

PRECAUCIONES GENERALES:

Usar solo baterías alcalinas AA

No intentar recargar las baterías ni esperar a que se consuman por completo

Si se guarda el equipo por mucho tiempo quitar las baterías.

No debe usarse en la presencia de gases inflamables

BATERIAS: pueden ser suficientes para 400 pruebas.

Para mayor precisión en las mediciones, y para asegurar que el aparato funcione por mucho tiempo, te recomendamos seguir las instrucciones que aparecen en las secciones COMO USAR EL APARATO y MANTENIMIENTO.

EL ESPIROMETRO EASY-ONE

El espirómetro EASY-ONE es un aparato pequeño, portátil y completamente automático, hecho para evaluar la función pulmonar, a través de la prueba llamada espirometría..

Utiliza baterías AA alcalinas, así que se puede usar en oficinas, hospitales, casas, campo... casi en cualquier lugar. No hace falta una preparación especial para hacer mediciones y guardar datos en él.

Tiene una gran memoria, capaz de guardar datos y gráficas de más de 400 pacientes seguidos. Puede imprimir los resultados en cualquier momento y cuantas veces sea necesario siempre y cuando se conecte a una impresora estandar o a una computadora.

Además, puede pasar gráficas y datos a una computadora personal para que ésta los procese o los guarde en disco duro.

ESPIROMETRO

El espirómetro incluye en sus mecanismos:

-Microcomputadora

-Memoria para guardar programa y pruebas

Medidor ultrasónico para detectar el flujo

Chip: para medir el tiempo de tránsito

1-Pantalla LCD (liquid crystal display o pantalla de cristal líquido) alfanumérica (de letras y números)

8-Teclado

3-Base y Cable para conectarse con computadora y con impresora (son diferentes)

MODOS DE USO EASY ONE. Utilizaremos el modo diagnóstico. Ver en la tabla las pruebas disponibles. De ellas utilizaremos sólo la FVC espiratoria pre y post BD.

| | Modo Diagnóstico | Modo Frontline |
|-------------------------------|---|--|
| Tipos de tests | FVC (espiración), Bucle F/V (inspiración y espiración), slow VC, MVV, Pre-Post | FVC (espiración), Pre-Post |
| Parámetros | FEV1, FVC, FEV1/FVC, FEV6, FEV1/FEV6, MEF25-75, MEF25, MEF50, MEF75, PEF, FET, FIVC, PIF, IVC, IRV, ERV, FEV1/VC, MVV, % variación pre-post, rango QC | FEV1, FEV6, FEV1/FEV6, FVC, FEV1/FVC, PEF, % variación pre-post, rango QC |
| Control de calidad | Requiere tres maniobras aceptables y reproducibles. Detalles en el Capítulo 10.1. | Requiere dos maniobras aceptables y reproducibles. Detalles en el Capítulo 10.1. |
| Control de calidad automático | Control de calidad también puede ser manual. | Control automático está siempre activo. |

ADAPTADORES Y BOQUILLAS

El espirómetro EASY-ONE puede usar dos tipos de tubos, unos desechables de plástico y otros reusables con boquilla desechable. Para el proyecto utilizaremos tubos desechables.

PINZAS PARA LA NARIZ

Las pinzas para la nariz pueden usarse para cerrar la nariz del paciente. Esto asegura que todo el aire inspirado y espirado pase a través del espirómetro.

Las pinzas para la nariz deben usarse para asegurar una medición real.

BOTONES

(ON/OFF) Encender o apagar el EasyOne™. Mantener el botón presionado (al menos 2 seg.) hasta oír la señal acústica.

(ENTER) Confirmar los datos entrados o seleccionar y entrar en el siguiente campo del menú.

(<) Borrar el último carácter introducido, movernos hacia la izquierda y hacia arriba.

(>) Movernos hacia la derecha y hacia abajo

(0,ESC) Presionar brevemente el botón para entrar (0), mantener el botón presionado (al menos 1 seg.) para volver al campo anterior con (ESC) o para abortar la operación, presionar brevemente dos veces para introducir un espacio (esta función es operativa solo cuando se entran letras).

(2,abc),etc. Presionar brevemente para entrar el dígito “2”,presionar brevemente para entrar “A” (esta función es operativa solo cuando seentran letras), presionar brevemente dos veces para entrar “B” (esta función es operativa solo cuando se entran letras), Si se presiona rápidamente varias veces consecutivas, se moverá desde el número hasta la última letra, Signos de puntuación y caracteres especiales se encuentran en el botón (1).

CONFIGURACIÓN (Ver manual de control de calidad)

- 1- Coloque el tubo spirette dentro del equipo. El triángulo del spirette debe coincidir con el triángulo del equipo.
- 2- ENCIENDA EL APARATO: apretar el boton ON/OFF durante 2 segundos
- 3- Con el cursor moverse hasta “Configuracion” y luego ENTER
- 4- Ir colocando las opciones de acuerdo al manual. Esto tendra que hacerse solo una vez. Esto incluye cerciorarse de que la fecha y hora estan correctas y los titulos que se desea aparezcan en las impresiones de las espirometrias.

EI USO DEL ESPIRÓMETRO EN POCAS PALABRAS

(esta sección es válida después de haber configurado el equipo por primera vez, si no se ha configurado, debe hacerse antes de realizar las pruebas.)

CALIBRACIÓN

SE DEBE REVISAR LA CALIBRACION CADA DIA AL INICIAR A TRABAJAR.

Puedes revisarla haciendo con un volumen conocido la prueba de FVC o VC, y comparando los resultados con el valor esperable. Si la diferencia es mayor de 3% es que hay que volver a calibrar el aparato. Para 3 litros, queremos que el aparato mida entre 2950 y 3050 de preferencia (aceptable por ATS es entre 2910 y 3090 lo que es 3%)

Para ello se utiliza la jeringa de 3 litros.

- 1- Coloque el tubo spirette dentro del equipo. El triángulo del spirette debe coincidir con el triángulo del equipo.
- 2- ENCIENDA EL APARATO: apretar el boton ON/OFF durante 2 segundos
- 3- Con el cursor moverse hasta “Control Calibrac” y luego ENTER
- 4- Aparece mensaje de “conectar spirette con adaptador a la bomba” y luego apretar ENTER.
- 5- Se oye la chicharra (indica que esta listo para medir) y el mensaje que dice “extraer y empujar la bomba”

REALIZACIÓN DE LA PRUEBA PREBRONCODILATADOR

- 1- Coloque el tubo spirette dentro del equipo. El triángulo del spirette debe coincidir con el triángulo del equipo.
- 2- ENCIENDA EL APARATO: apretar el boton ON/OFF durante 2 segundos
- 3- Seleccionar “Ejecutar test” (apriete la tecla ENTER estando el cursor en la opcion Ejecutar test) en el menu principal que es donde normalmente va a aparecer.
- 4- Apriete ENTER otra vez para seleccionar “NUEVO” que es donde se coloca el cursos automaticamente.
- 5- Llene progresivamente todos los campos que se solicitan
- 6- Llenar la ID del paciente, cuando termine apretar “ENTER”
- 7- Llenar el nombre (Apellidos y nombres en esa secuencia) utilizando el teclado alfanumerico. Al terminar apriete ENTER
- 8- Fecha de nacimiento (Dia, mes y año completo) para pasar de dia a mes utilice la flecha hacia la derecha. ENTER cuando esta bien
- 9- Altura en cm, luego ENTER
- 10- Peso en Kg, luego ENTER
- 11- Étnico: dejar el default aplicando ENTER (caucásico). Esta opcion no la utilizaremos.
- 12- Sexo: masculino o femenino que se cambia con la flecha. Una vez que esta correcto apretar ENTER.
- 13- Fumador: no la utilizaremos, usar ENTER
- 14- Asma, apretar ENTER
- 15- ID del técnico: ENTRAR LA IDENTIFICACIÓN DEL TÉCNICO (MUY IMPORTANTE) luego ENTER
- 16- Selección de TEST: el cursor se coloca directamente en FVC con espiración únicamente que es la opción que se utilizará. Apretar ENTER

- 17- **Aparece el mensaje “Preparación medida”, configuración línea basal, Evite el Flujo!** EN ESTE MOMENTO NO SOPLE NI MUEVA EL EQUIPO, DE HECHO ES MEJOR CUBRIR LA BOQUILLA CON LA MANO O CONTRA EL CUERPO.
- 18-y el cursor colocado en CONTINUAR. Al apretar este boton se puede iniciar la espiración por lo que es el momento de pedir al paciente que se prepara y que inhale, luego se aprieta ENTER para pasarle el aparato al paciente y que inicie la espiración.
- 19-En este momento aparece una señal que dice espirar fuertemente y APARECE UN SONIDO COMO CHICHARRA, que indica que el aparato esta listo para hacer la medicion.
- 20-PIDA AL PACIENTE QUE INSPIRE HONDO, QUE SE COLOQUE EL APARATO Y QUE INICIA LA MANIOBRA ESPIRATORIA. El aparato continua haciendo el sonido tipo chicharra pero aparece otro sonido con toques repetidos que se van espaciando conforme el flujo espiratorio va disminuyendo. Mientras este sonido este presente, todavía el espirómetro está detectando salida de aire y se debe estimular al paciente a continuar soplando.
- 21-Cuando termina de soplar el paciente aparece la curva flujo-volumen espiratoria en la pantalla, junto con los valores espirometricos y a partir de la segunda prueba los datos de variabilidad para FEV1 y FVC (en litros). VAR para FEV1 y para FVC deben ser menores a 0.2 y menores a 0.15 para que la calidad de la prueba sea posible que llegue a la “A”.
- 22-Apriete ENTER y se observara en pantalla el mensaje de calidad y la recomendaciones.

| Mensaje | Criterio | Acción recomendada |
|--|--|--|
| No titubear | Volumen extrapolado mayor a 150 ml o 5% | El paciente debe espirar todo el aire de una sola vez y no en pequeñas ráfagas. |
| Espirar rápidamente | Tiempo hasta un pico de flujo mayor a 120 ms | El paciente debe espirar más fuerte y tan firme y rápidamente como sea posible. |
| Espirar largamente | Tiempo de espiración menor a 2 segundos o el volumen acumulado no ha caído por debajo de 100 ml por 0.5 segundos | El paciente paró la espiración demasiado pronto. El paciente debe espirar tranquila y fuertemente tanto aire como sea posible de sus pulmones. |
| Buena prueba, continuar | Test bueno según criterio | Test bueno. Solo de uno a dos test más buenos y el test estará completo. |
| Espirar fuertemente (solo en modo frontline) | Pico de flujo no reproducible. Diferencias con respecto al mejor test mayores a 1.0 l/s | El test difiere mucho respecto al mejor test previo. El paciente puede espirar aun más firmemente y conseguir un mayor pico de flujo. |
| Espirar profundamente | FEV1 o FVC* no reproducible. Diferencias con respecto al mejor test mayores a 150 ml. | El test difiere mucho respecto a los tests previos. El paciente puede inhalar aún más profundamente y espirar aún más aire. |
| Test completo | Tres tests aceptables, FEV1 y FVC* entre 200 ml / 250 ml (tras 5 pruebas). | El test está completo. Se ha obtenido un adecuado número de buenos tests. |

* Cuando usamos FEV6 en vez de FVC, FEV6 también es usado para determinar el mensaje de calidad

23- Apriete ENTER para realizar otra prueba. (cursor aparece en REPROC), pero puede mover el cursor para ver los numeros en "DATOS" o para SALIR cuando complete sus pruebas.

24-RECUERDE EL OBJETIVO IDEAL ES OBTENER UNA ESPIROMETRIA CALIDAD A, y cuando menos una calidad B que es la que llena criterios del ATS.

25-CON ESC se puede ir saliendo del programa.

REALIZACIÓN DE LA PRUEBA POSTBRONCODILATADOR

26-PRUEBA POSTBRONCODILATADOR Esta como opcion al pedir terminar la prueba pero puede tomarse desde el menu principal. EJECUTAR TEST (enter), luego en el siguiente menu pasar con las fechas a "LLAMAR" que es tomar los

27-datos de un paciente que ya se tienen en la memoria, y ENTER y luego aparecen los datos del último paciente atendido que en general seran los del estudio que se4 necesita. Si es otro se puede pasar a este con las flechas y luego ENTER.

- 28-Aparece un menu de Selección del Test con tres opciones en la parte baja: completar (default), post y nuevo. Para el estudio post se mueve el cursor a post y se aprieta ENTER.
- 29-Aparece el mensaje “Preparación medida”, configuración línea basal, Evite el Flujo! y el cursor colocado en CONTINUAR. Al apretar este boton se puede iniciar la espiración por lo que es el momento de pedir al paciente que se prepara y que inhale, luego se aprieta ENTER para pasarle el aparato al paciente y que inicie la espiración.
- 30- Realizar de nuevo la prueba como antes.

Es importante no interrumpir la prueba durante la exhalación. Si interrumpes la prueba antes de que termine por completo (aunque ya haya durado 6 segundos), la medición no será exacta. Por eso debes permitir que el paciente siga exhalando hasta que no pueda hacerlo más.

ES IMPORTANTE, QUE SIEMPRE QUE SE PUEDA, EL APARATO NO DEBE DE DAR NINGUN MENSAJE DE INVALIDEZ (idealmente repetir la prueba hasta que no aparezca ningun mensaje)

| Grado | Criterio en el modo Diagnóstico | Criterio en el modo Frontline |
|-------|--|---|
| A | Al menos 3 tests aceptables y la diferencia entre los dos mejores valores FEV1 y FEV es igual o menor a 150 ml. | Al menos 2 tests aceptables y la diferencia entre los dos mejores valores FEV1 y FEV6 es igual o menor a 100 ml (o FVC es igual o menor a 150 ml). |
| B | Al menos 3 tests aceptables y la diferencia entre los dos mejores valores FEV1 y FEV es igual o menor a 200 ml. | Al menos 2 tests aceptables y la diferencia entre los dos mejores valores FEV1 y FEV6 es igual o menor a 150 ml (o FVC es igual o menor a 200ml). |
| C | Al menos 2 tests aceptables y la diferencia entre los dos mejores valores FEV1 y FEV es igual o menor a 250 ml. | Al menos 2 tests aceptables y la diferencia entre los dos mejores valores FEV1 y FEV6 es igual o menor a 200 ml (o FVC es igual o menor a 250ml). |
| D | Al menos 2 pruebas aceptables pero los resultados no son reproducibles. Mensaje de calidad “Resultados no reproducibles” ○ solo una prueba aceptable. Mensaje de calidad “Solo una prueba aceptable”. | Al menos 2 pruebas aceptables pero los resultados no son reproducibles. Mensaje de calidad “resultados no reproducibles” ○ solo una prueba aceptable. Mensaje de calidad solo una prueba aceptable”. |
| F | Test disponible no aceptable. | Test disponible no aceptable. |

MUESTRA DE REPORTE DE ESPIROMETRIA (formato ligeramente modificado)

Your Hospital EasyOne™ DIAGNOSTIC 1.4

Your Street

ndd Medical Technologies

City - Zip

Patient Information Test Information

Name Mister Y Test Date 06/06/2000

ID 1234 - 5679 Test Time 02:38pm

Age 31 Post Time 02:44pm

Height 5 ft 11 in

Weight 172 lbs, BMI 24.1

Gender MALE

Ethnic CAUCASIAN

Smoker NO

Asthma NO

Test Mode DIAGNOSTIC

Predicted Ref NHANES III

Value Select BEST TRIAL

Tech ID

Automated QC ON

BTPS (IN/EX) 1.10/ 1.04

Test Results Your FEV1 is 98% Predicted

| Parameter | Baseline | | | Pred | %Pred | Post | | | Chg | |
|----------------|----------|--------|--------|-------|-------|--------|--------|--------|-----|-------|
| | Trial3 | Trial2 | Trial1 | | | Trial1 | Trial3 | Trial2 | | %Pred |
| FEV1 (L) | 4.44 | 4.41 | 4.34 | 4.55 | 98 | 4.63 | 4.55 | 4.56 | 102 | 4% |
| FVC (L) | 5.83 | 5.85 | 5.80 | 5.61 | 104 | 5.75 | 5.69 | 5.66 | 103 | -1% |
| FEV1/FVC | 0.76 | 0.75 | 0.75 | 0.82 | 93 | 0.80 | 0.80 | 0.81 | 99 | |
| FEF25-75 (L/s) | 3.60 | 3.46 | 3.35 | 4.50 | 80 | 4.26 | 4.19 | 4.19 | 95 | |
| PEF (L/s) | 12.11 | 12.50 | 12.74 | 10.45 | 116 | 13.74 | 13.26 | 13.87 | 131 | 13%* |
| FET (s) | 6.94 | 7.85 | 8.19 | --- | --- | 6.65 | 5.58 | 5.55 | --- | |
| FIVC (L) | 5.59 | 5.61 | 5.78 | 5.61 | 100 | 5.81 | 5.78 | 5.77 | 104 | |
| PIF (L/s) | 7.63 | 7.24 | 7.21 | --- | --- | 7.28 | 10.01 | 8.02 | --- | |

* Indicates Below LLN or Significant Post Change

Baseline FEV1 Var = 0.03L 0.7%;

FVC Var = 0.02L 0.4%;

QC Grade = A;

Post FEV1 Var = 0.07L 1.5%;

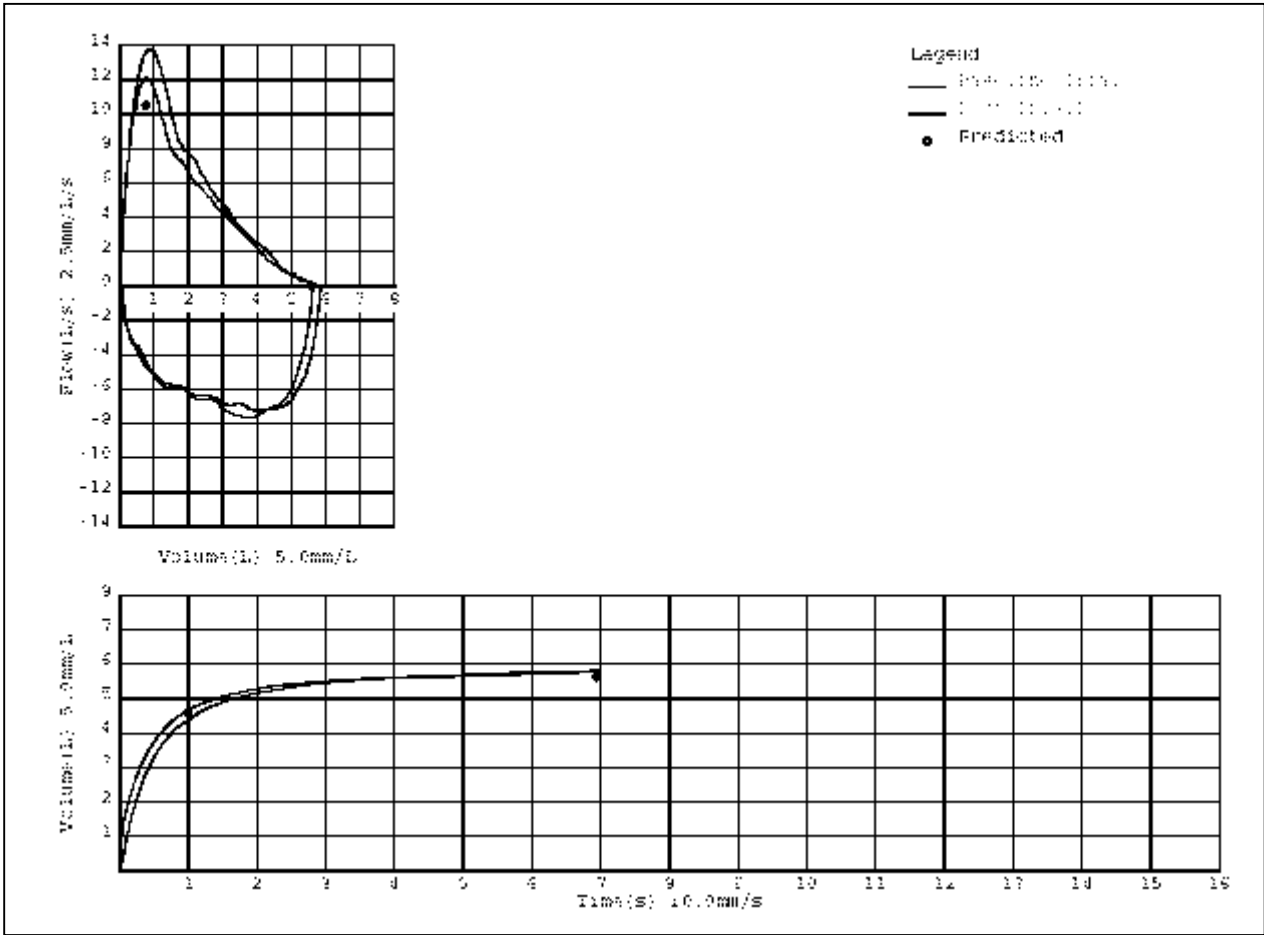
FVC Var = 0.06L 1.1%;

QC Grade = A;

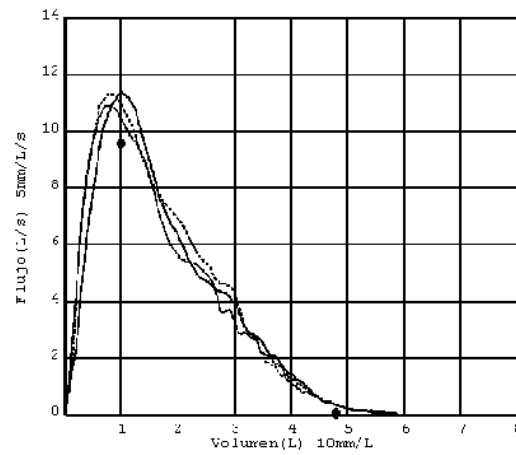
Interpretation Normal Spirometry

Flow(L/s) 2.5mm/L/s

Volume(L) 5.0mm/L

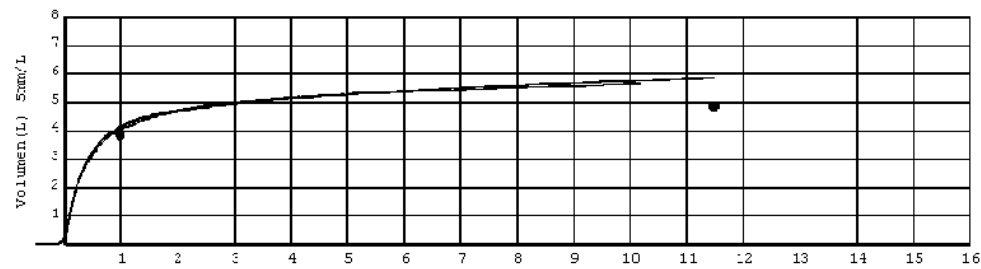


BUENA PRUEBA (Perez-Padilla)



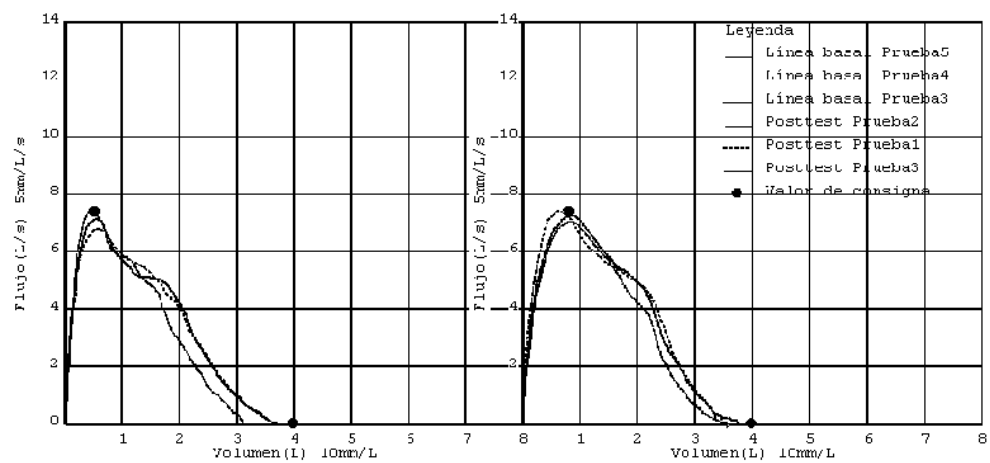
Leyenda
— Linea basal Prueba4
..... Linea basal Prueba5
- - - Linea basal Prueba3
● Valor de consigna

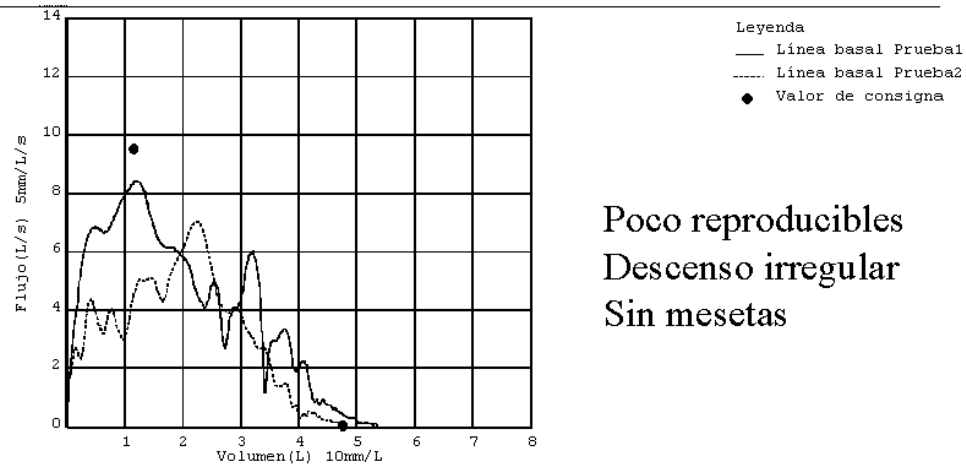
CALIDAD A
Var FVC 0.08 L (1.3%)
Var FEV1 0.05 L (1.3%)



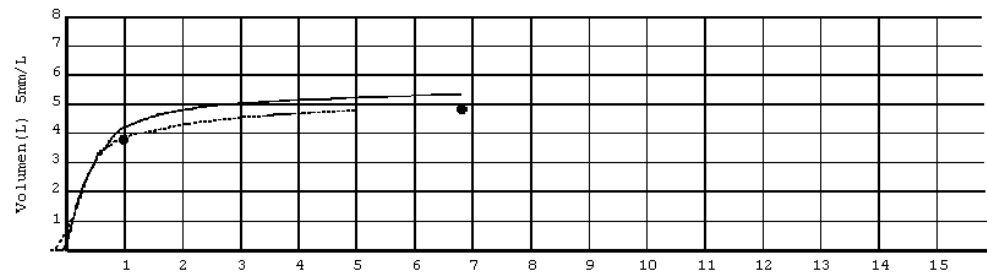
BUENA PRUEBA

Línea basal FEV1 Var = 0.01L 0.5%; FVC Var = 0.07L 1.8%; QC Gradb = A;
Posttest: FEV1 Var = 0.02L 0.6%; FVC Var = 0.16L 4.4%; QC Gradb = B;
Interpretación: Espirometría normal

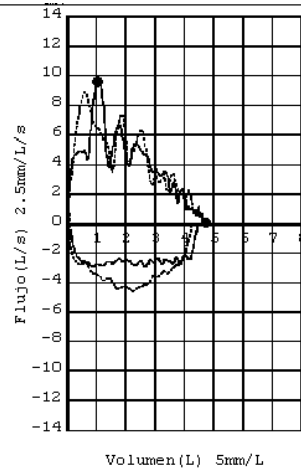




Poco reproducibles
 Descenso irregular
 Sin mesetas

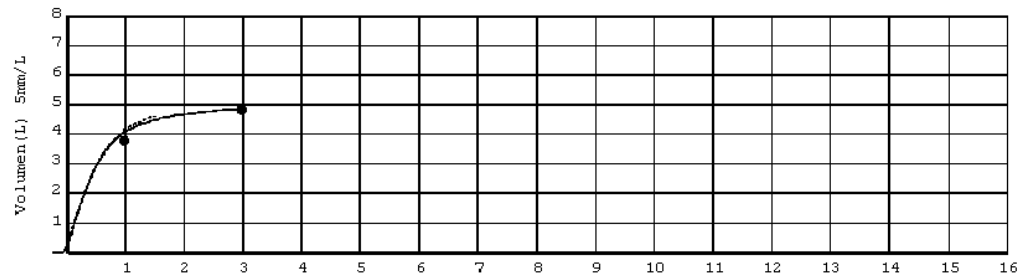


LENGUA METIDA EN BOQUILLA



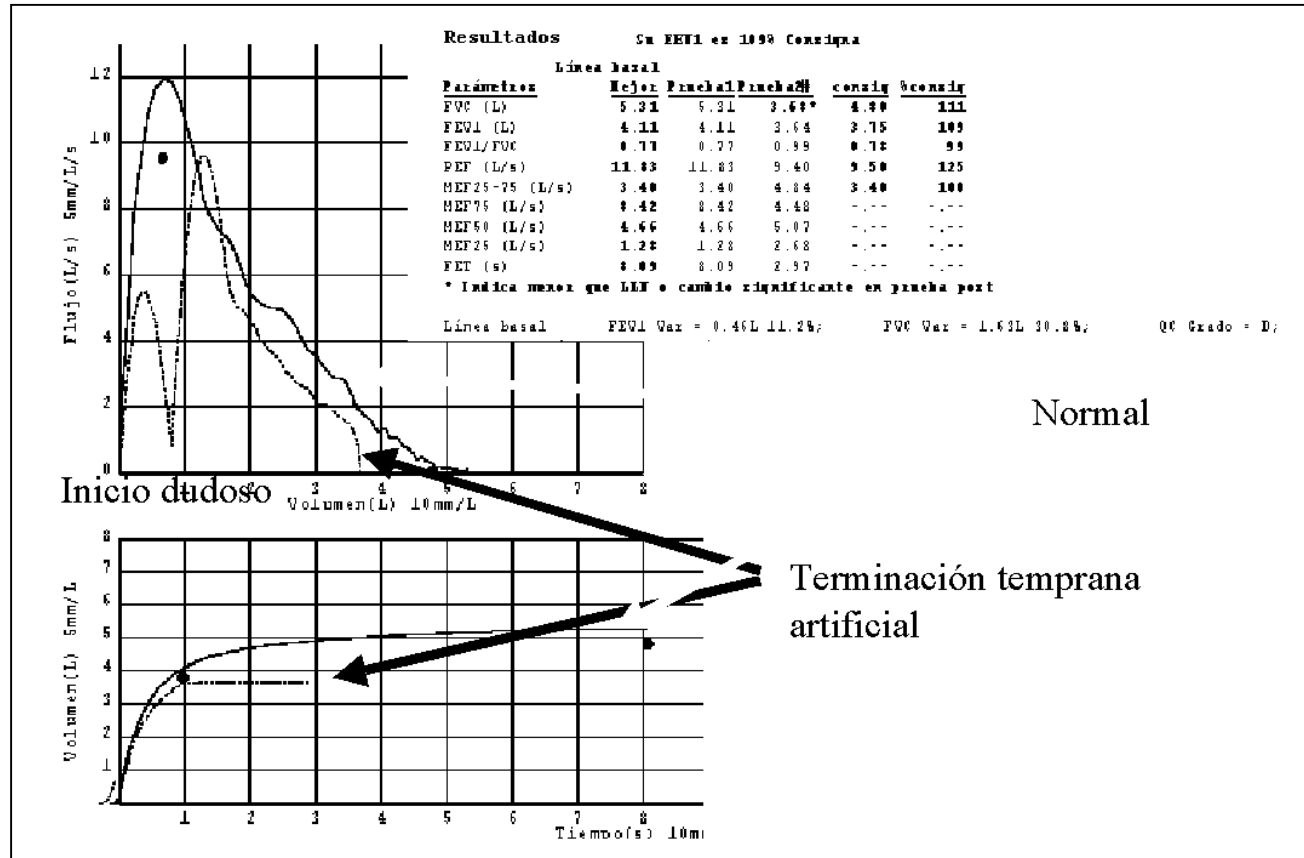
Leyenda
 — Línea basal Prueba2
 - - - Línea basal Prueba1
 ● Valor de consigna

Poco reproducibles
 Descenso irregular
 Sin mesetas
 Ver fase inspiratoria plana
 Oscilaciones menos amplias que tos
 (Al hacer esto se producía ruido)

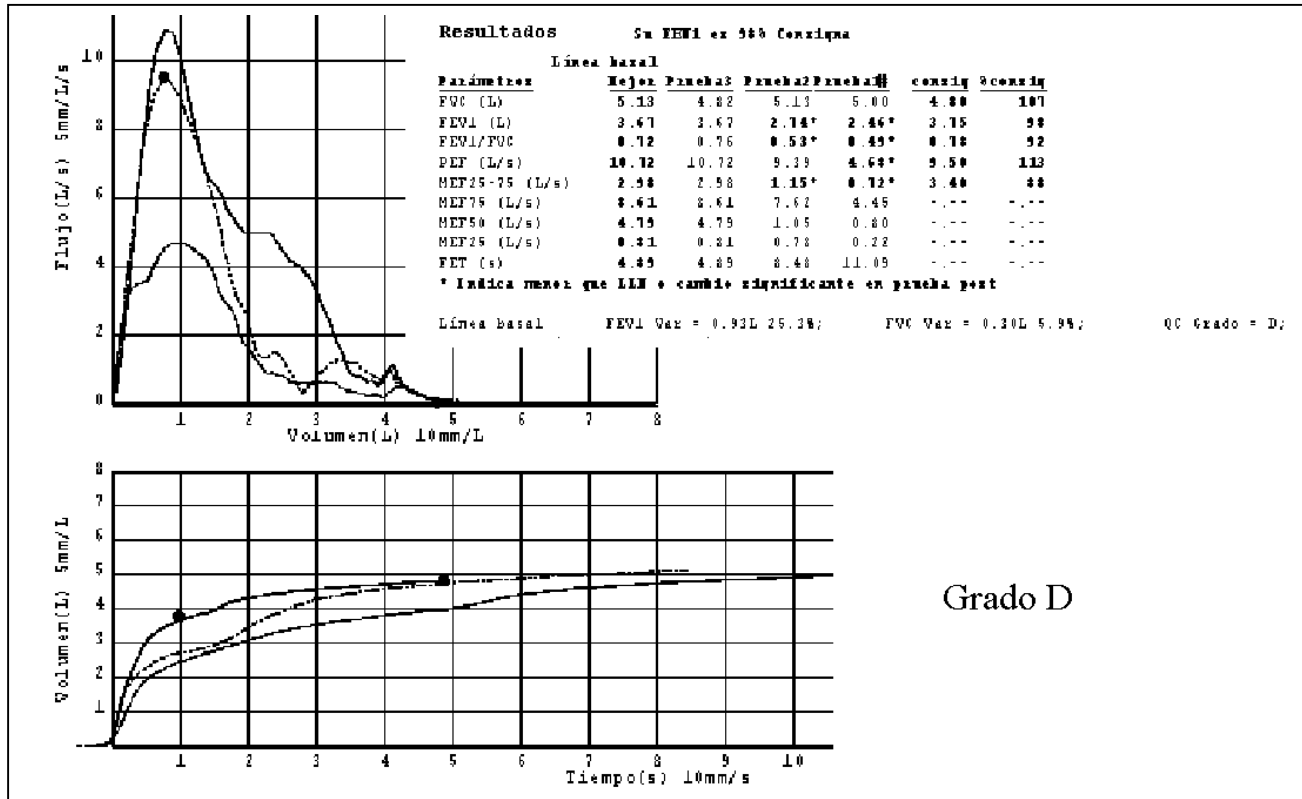


LABIOS DENTRO DE LA BOQUILLA

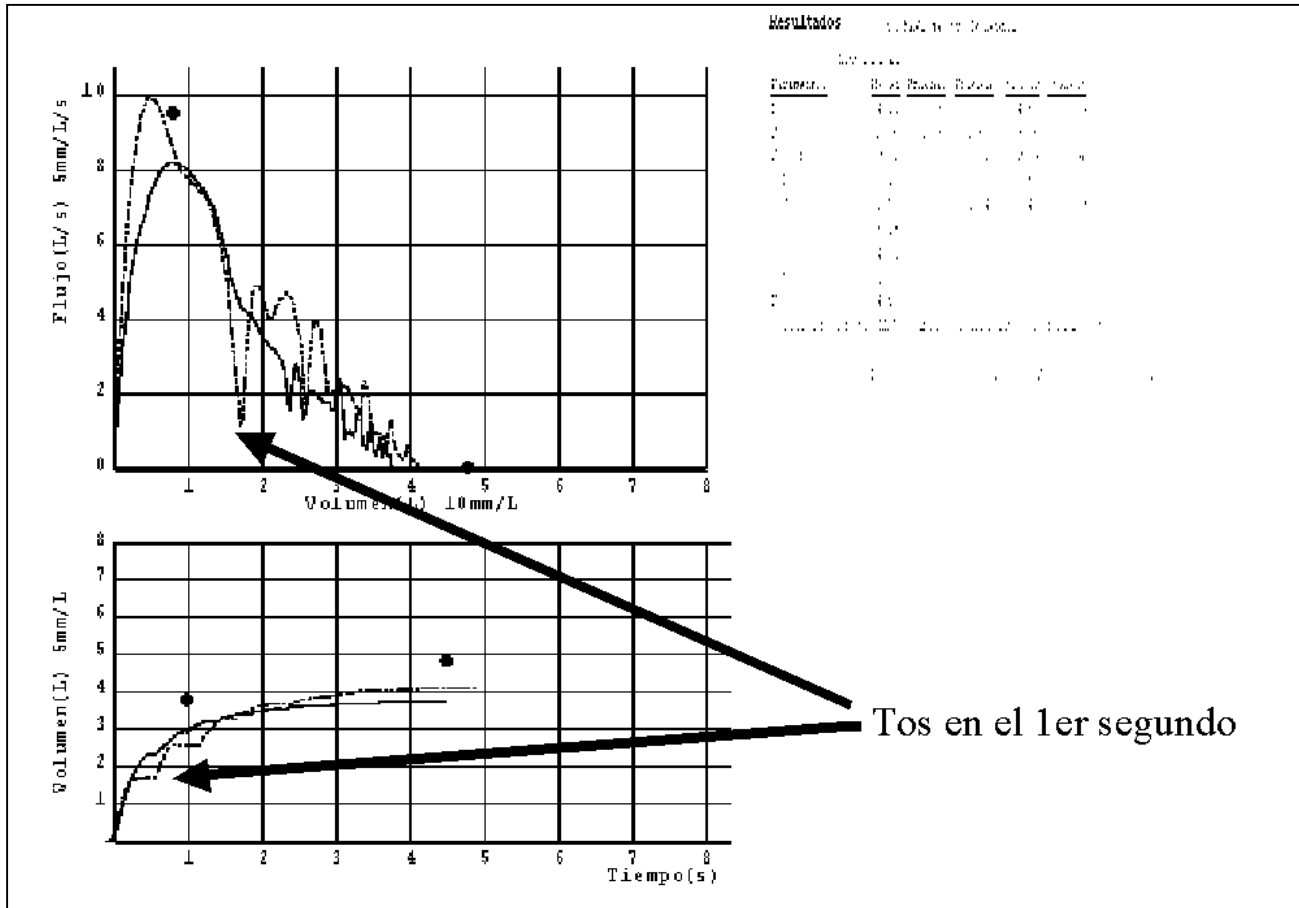
PROYECTO PLATINO



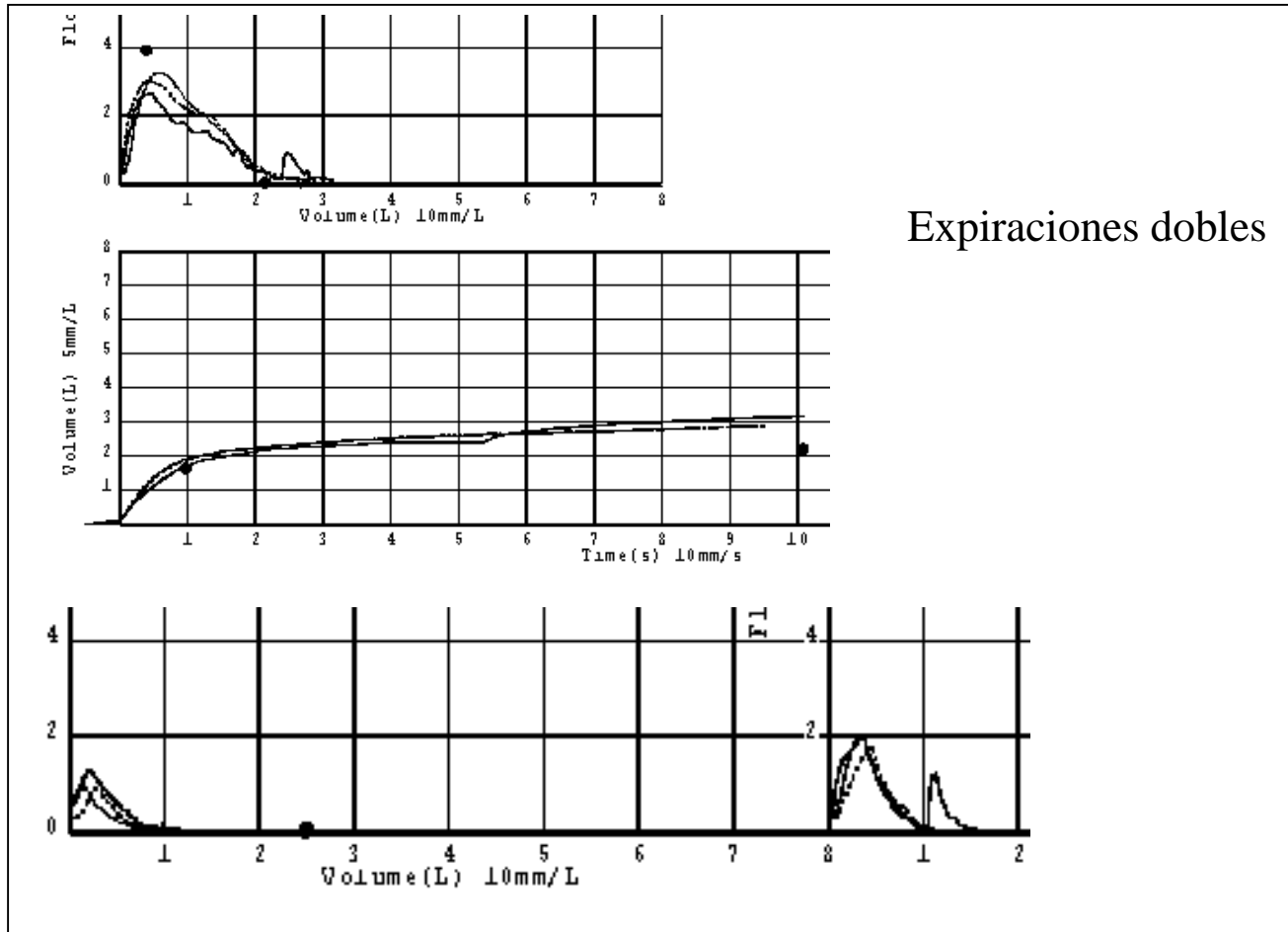
PROYECTO PLATINO



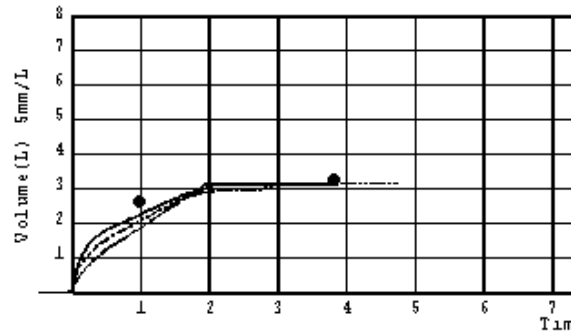
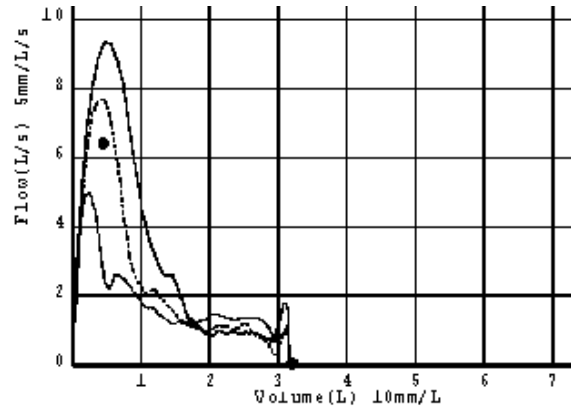
PROYECTO PLATINO



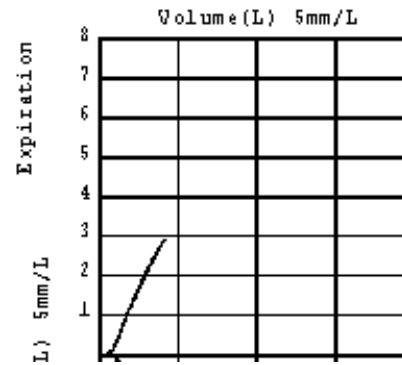
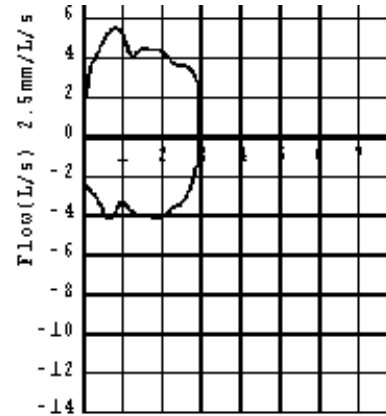
PROYECTO PLATINO



PROYECTO PLATINO

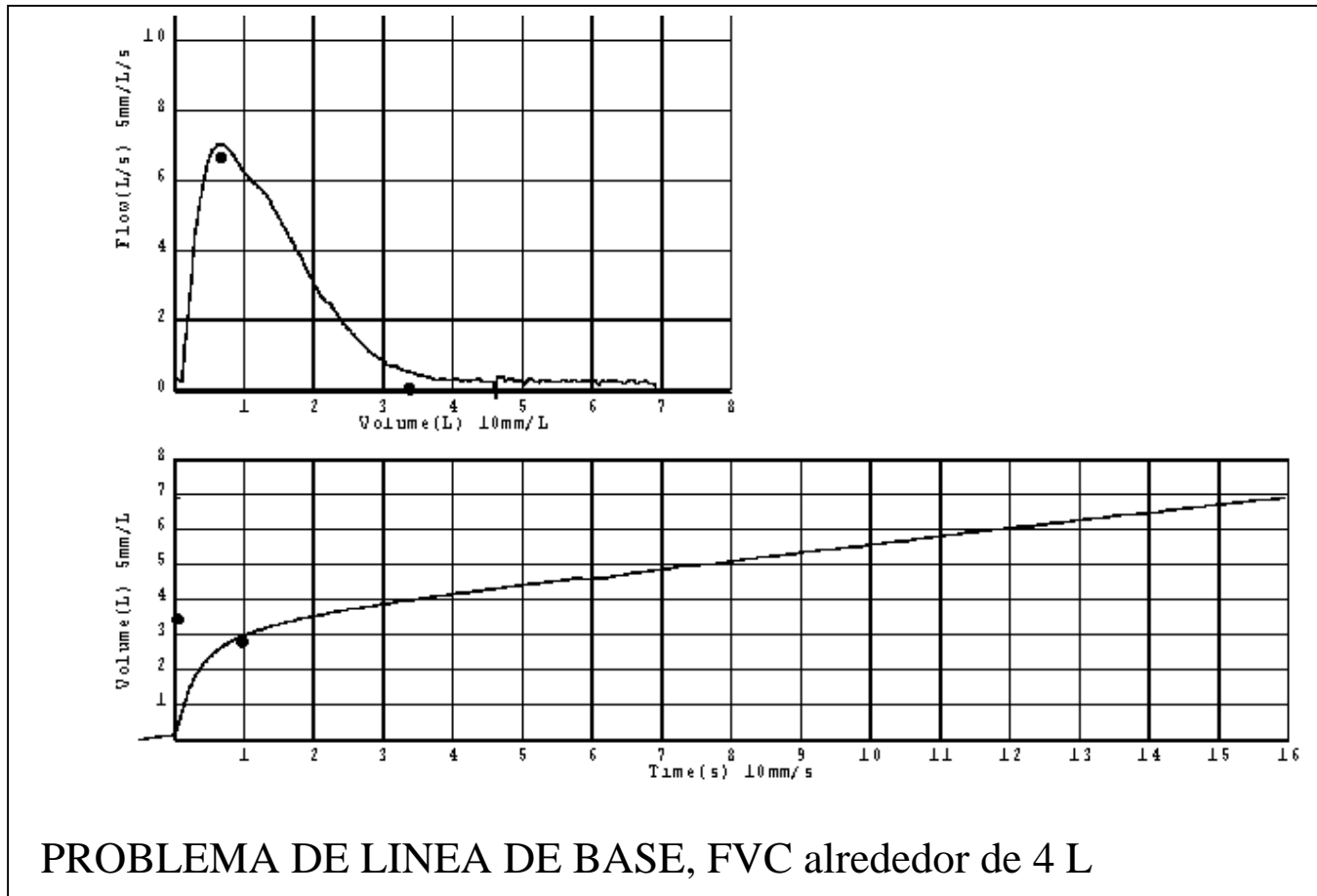


CALIBRACION CON JONES

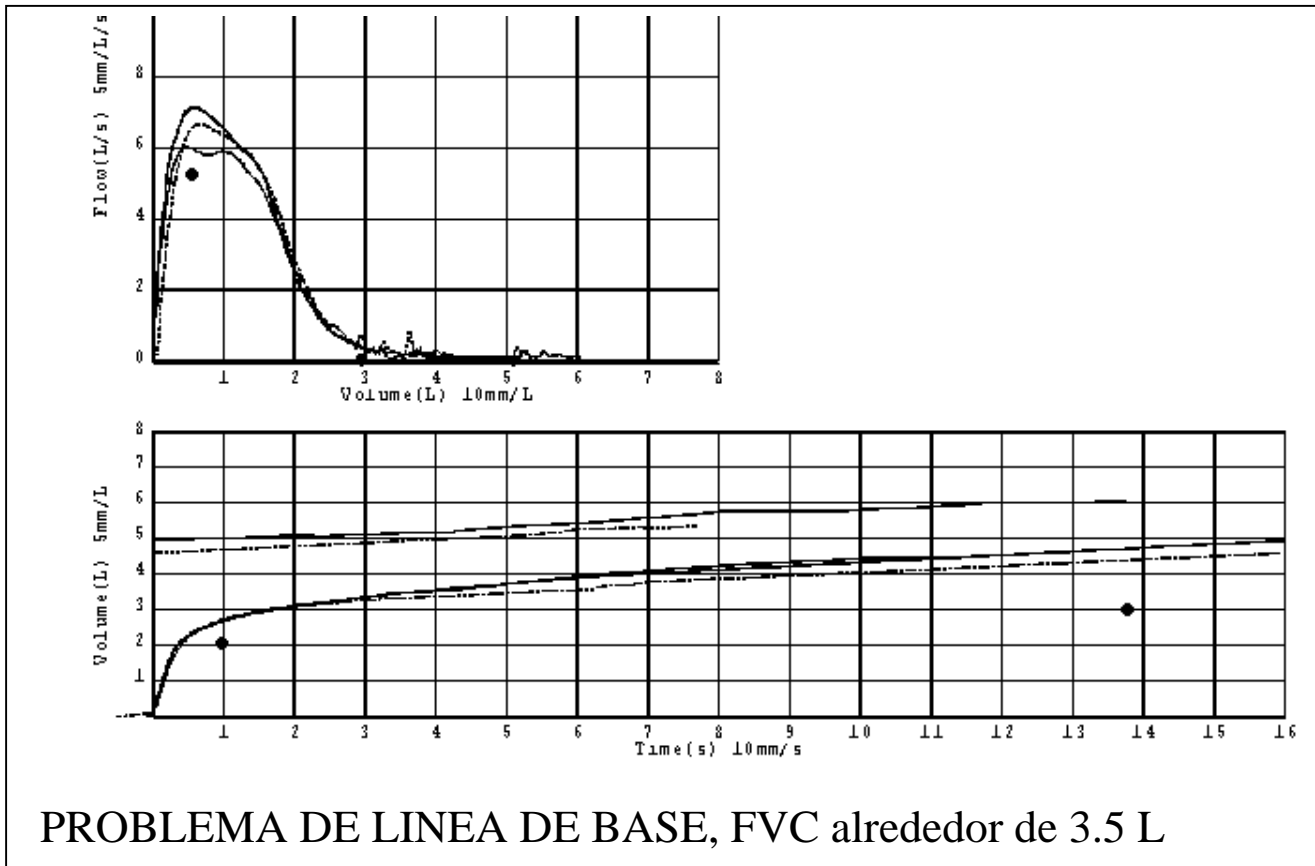


CALIBRACIONES

PROYECTO PLATINO



PROYECTO PLATINO



PROYECTO PLATINO

SUMARIO DE PROCEDIMIENTOS ANTROPOMETRICOS

Altura

Equipamiento:

Estadiómetro (precisión de 0,1 cm).

Técnica:

- 1) Persona descalza y con ropas ligeras;
- 2) La persona debe tocar la superficie posterior en 5 puntos: talones, pantorrilla, nalgas, omóplatos y región occipital.
- 3) Posicionar la cabeza de acuerdo al plano de Frankfurt (sujeto mirando directamente al frente (línea del conducto auditivo y del borde inferior de la órbita hacen una horizontal y 90° contra la pared));
- 4) Bajar el cursor o escuadra hasta tocar la parte superior de la cabeza y hacer la lectura;
- 5) Repetir el procedimiento, registrar el segundo valor obtenido y calcular el valor promedio.

PROYECTO PLATINO

Peso

Equipamiento:

Balanza electrónica con batería solar (precisión 200 g);

Técnica:

- 1) La persona sin zapatos y con ropas ligeras;
- 2) La persona se para en la balanza con los dos pies y sin movimiento.
- 3) El antropometrista lee la medida obtenida;
- 4) Repetir el procedimiento, registrar el segundo valor obtenido y POSTERIORMENTE calcular el valor promedio

Circunferencia de cintura

Equipamiento:

Cinta inextensible (precisión 0,1 cm);

PROYECTO PLATINO

Técnica:

- 1) Debe ser medida en el punto medio entre la última costilla y la cresta ilíaca;
- 2) La cinta métrica se posiciona alrededor de la cintura en la altura indicada por el punto medio descrito anteriormente.
- 3) La cinta debe estar apretada siguiendo el contorno de la cintura del individuo pero sin deformar el contorno.
- 4) La cinta debe estar paralela a la base sobre la cual se encuentra el individuo (el piso por ejemplo) (vale la pena verificar que la cinta
- 5) esta bien colocada desde todos los puntos de vista, para lo cual otra persona puede ayudar bastante;
- 6) Repetir el procedimiento, registrar el segundo valor obtenido y calcular POSTERIORMENTE el valor promedio.

Circunferencia de la cadera

Equipamiento:

Cinta inextensible de fibra de vidrio (precisión 0,1 cm);

PROYECTO PLATINO

Técnica:

- 7) Debe ser medida en el punto más amplio a la altura de las nalgas;
- 8) La cinta métrica se posiciona alrededor de las nalgas en el sitio de máximo diámetro.
- 9) La cinta debe estar apretada siguiendo el contorno del individuo pero sin deformar el contorno.
- 10) La cinta debe estar paralela a la base sobre la cual se encuentra el individuo (el piso por ejemplo) (vale la pena verificar que la cinta esta bien colocada desde todos los puntos de vista, para lo cual otra persona puede ayudar bastante;
- 11) Registrar la medición;
- 12) Repetir el procedimiento, registrar el segundo valor obtenido y calcular el valor promedio.

Circunferencia del cuello

Equipamiento:

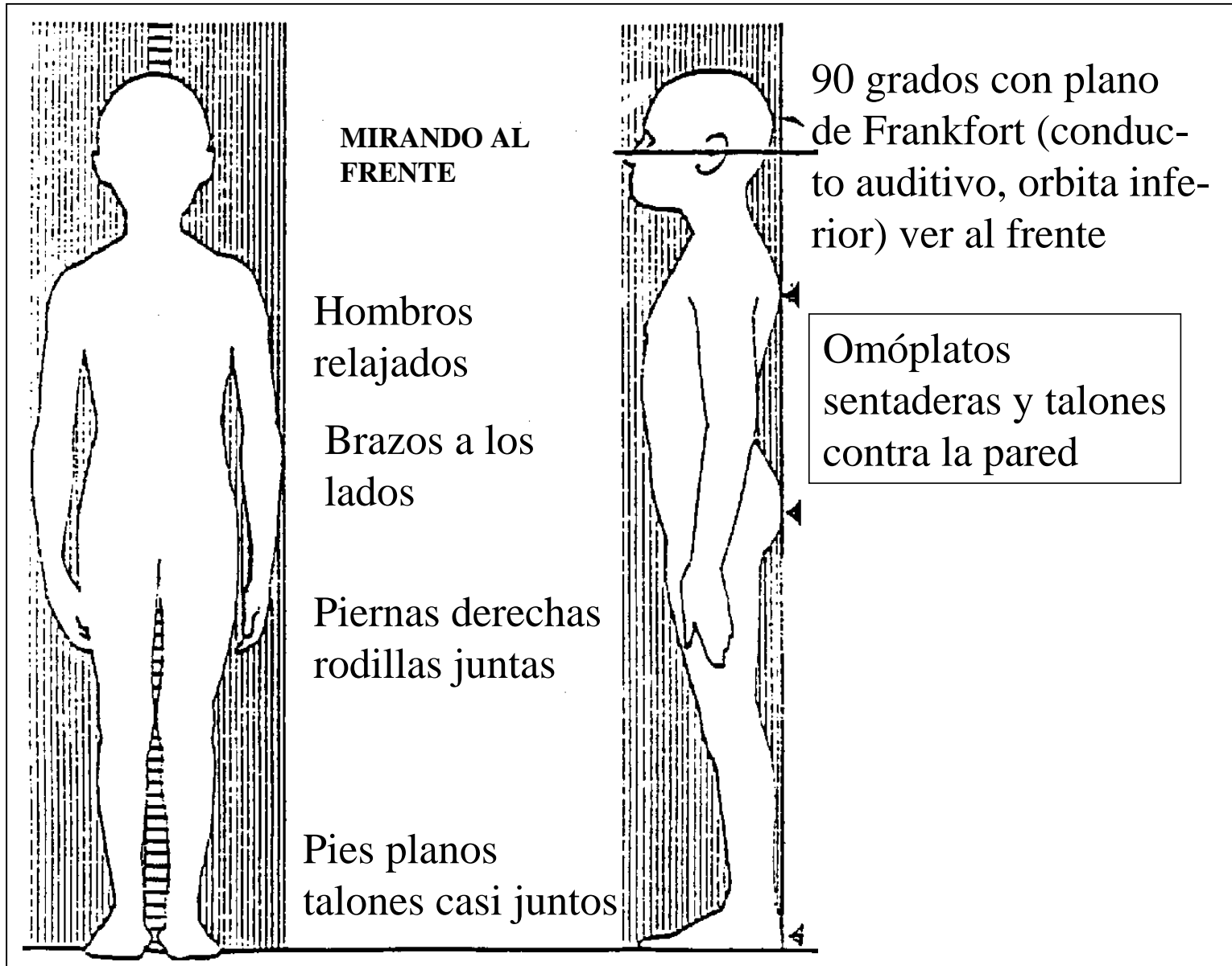
Cinta inextensible (precisión 0,1 cm);

PROYECTO PLATINO

Técnica:

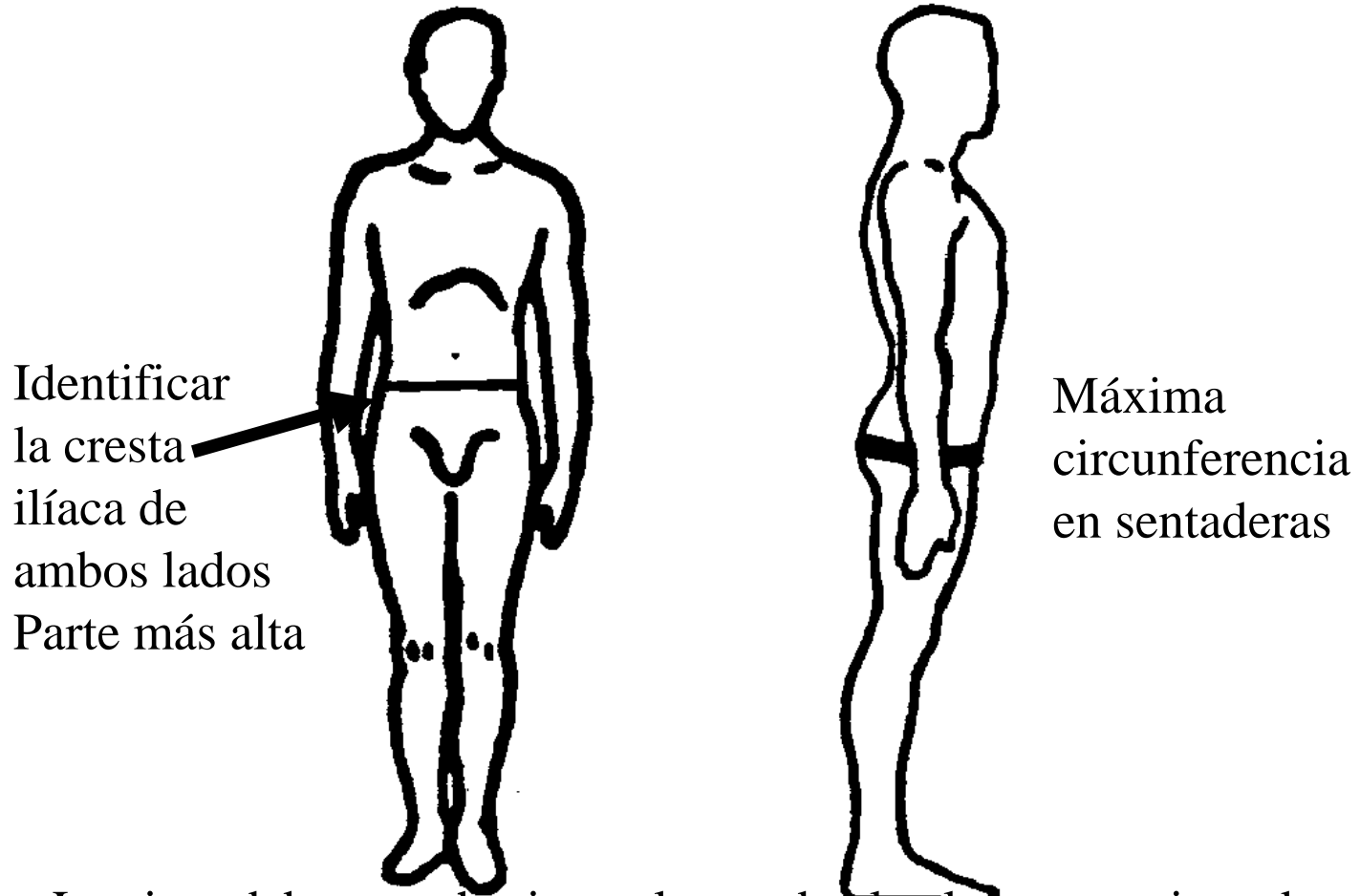
- 13) Debe ser medida a la altura del cartílago cricoides;
- 14) La cinta métrica se posiciona alrededor del cuello en la altura indicada por el punto medio descrito anteriormente.
- 15) La cinta debe seguir el contorno del cuello sin deformar el contorno.
- 16) La cinta debe estar perpendicular al eje del cuello (que frecuentemente no está en posición vertical)
- 17) Se mide el cuello en centímetros;
- 18) Repetir el procedimiento, registrar el segundo valor obtenido y calcular el valor promedio POSTERIORMENTE.

PROYECTO PLATINO



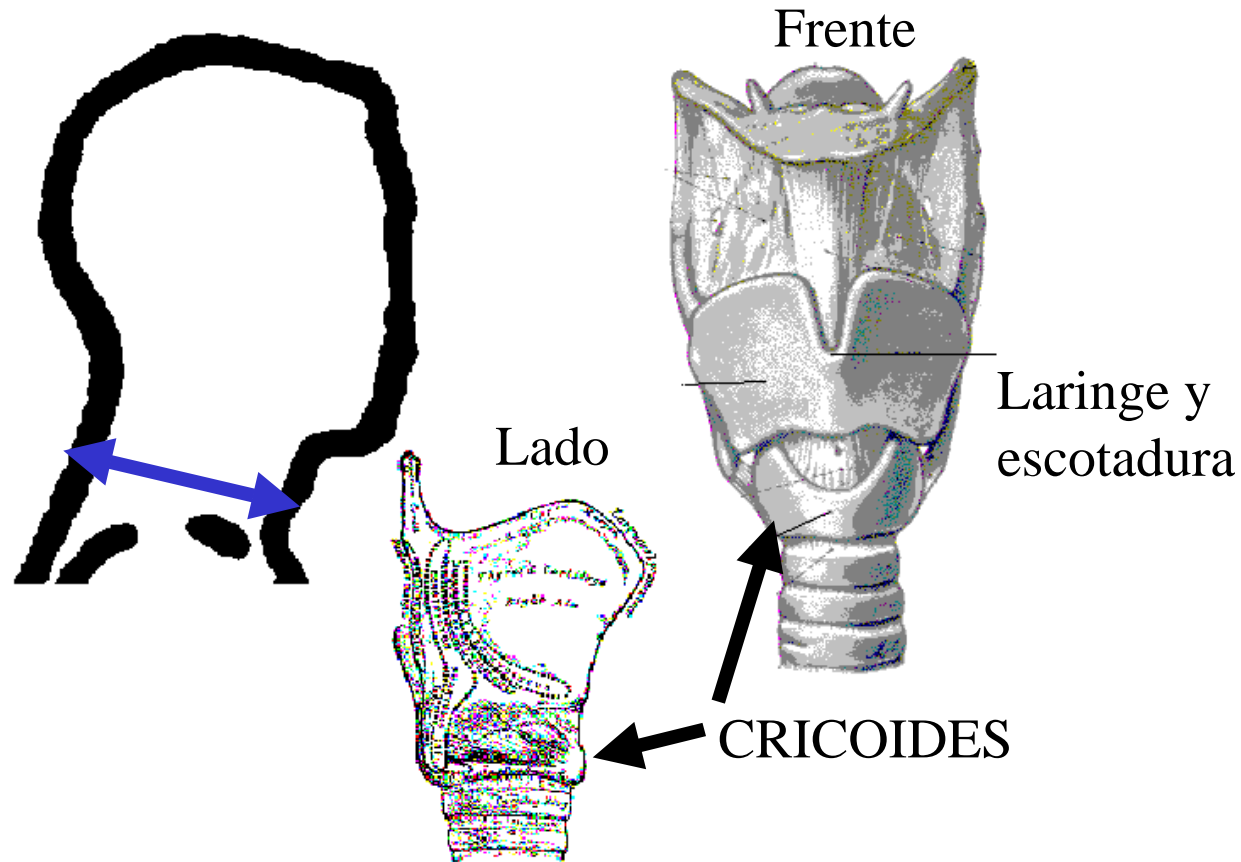
PROYECTO PLATINO

CINTURA Y CADERA



La cinta debe estar horizontal en todos los lugares y ajustada pero sin apretar

PROYECTO PLATINO



Circunferencia a la altura del cricoides

Mirando al frente

Cinta ajustada pero no apretada

Perpendicular al eje del cuello, no horizontal